



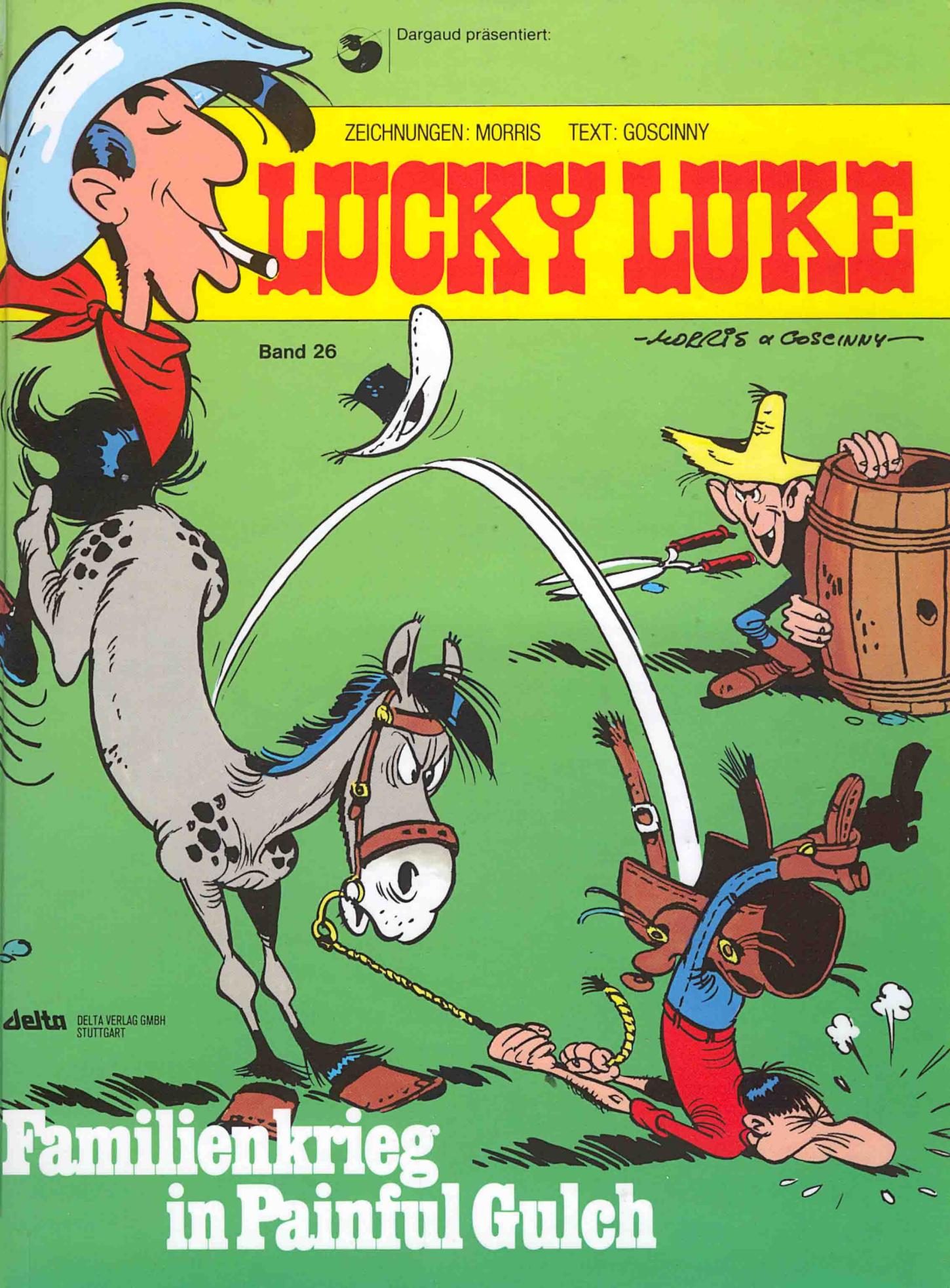
Dargaud präsentiert:

ZEICHNUNGEN: MORRIS TEXT: GOSCINNY

LUCKY LUKE

Band 26

—MORRIS & GOSCINNY—



delta

DELTA VERLAG GMBH
STUTTGART

Familienkrieg in Painful Gulch

LUCKY LUKE

Familienkrieg in Painful Gulch



ZEICHNUNGEN: MORRIS
TEXT: GOSCINNY

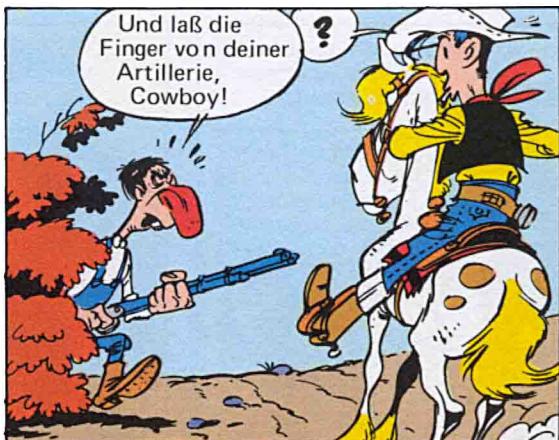
DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART

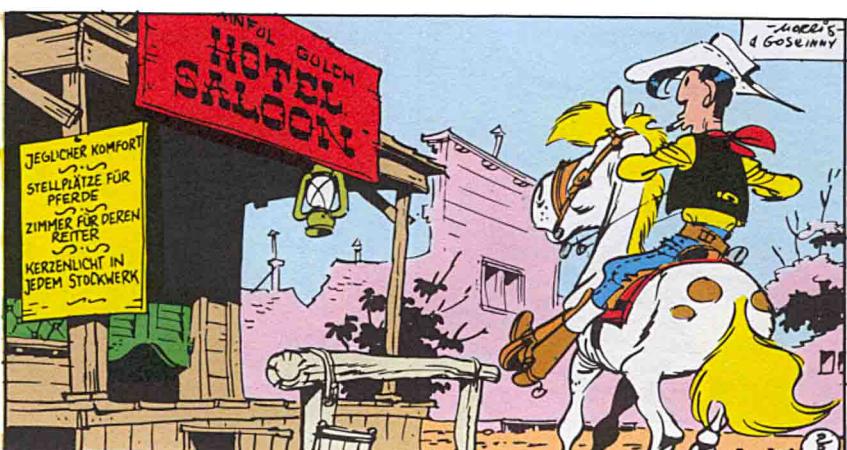
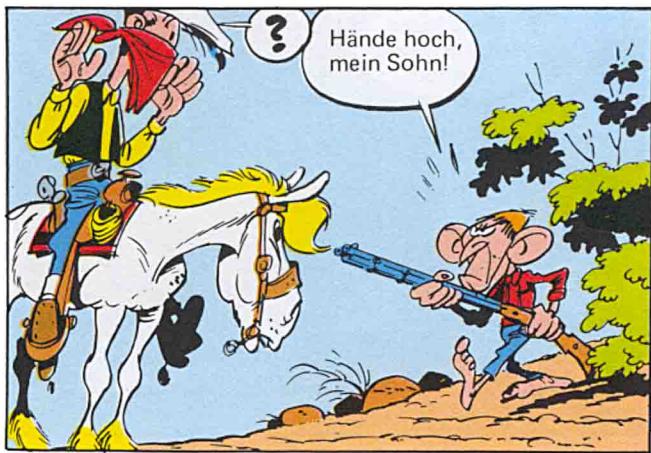
Nachdruck 1997
DELTA VERLAG GMBH
70146 Stuttgart

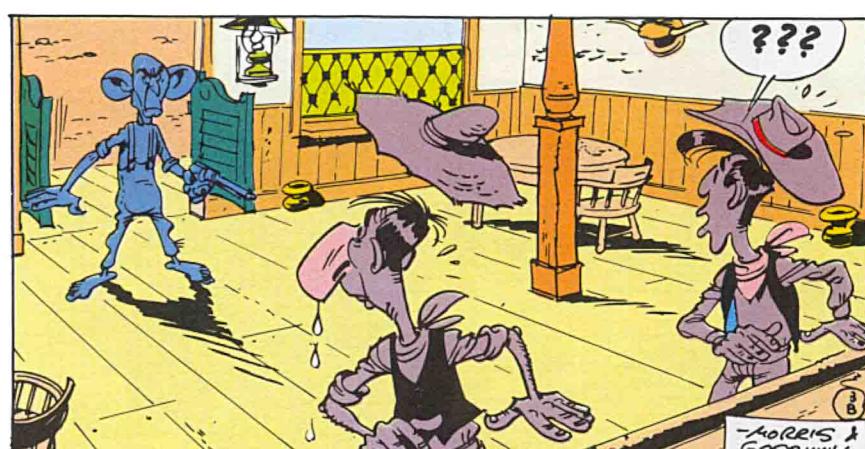
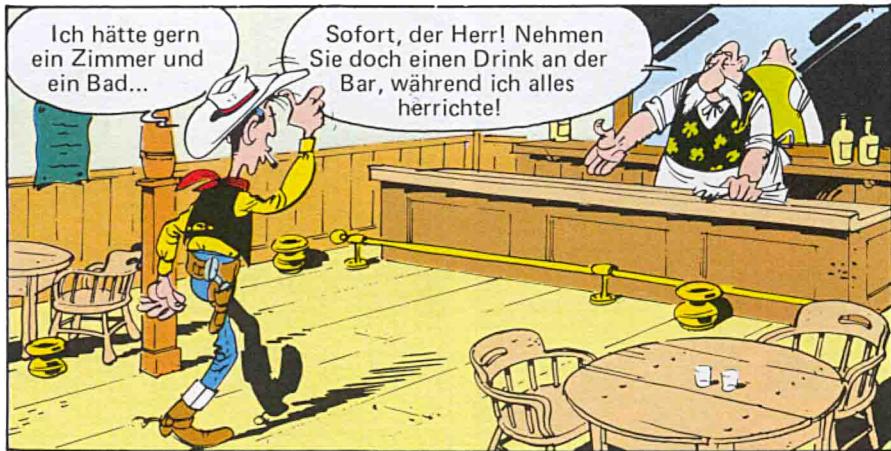
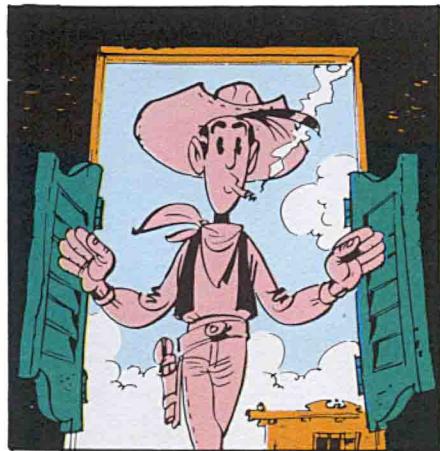
Übersetzung aus dem Französischen: Gudrun Penndorf M.A.
Chefredaktion und verantwortlich für diese Ausgabe: Michael F. Walz
Stellvertretende Chefredaktion: Georg F.W. Tempel
Gestaltung: Wolfgang Berger
Buchherstellung: Thomas Kurz und Agnès Borie
Originaltitel: «Les rivaux de Painful Gulch» (19)
© DARGAUD EDITEUR S.A., Paris 1971 – von Morris und Goscinny
© DELTA VERLAG GMBH, Stuttgart 1997
Druck und Verarbeitung: Sebald Sachsendruck, Plauen
ISBN 3-7704-0137-9

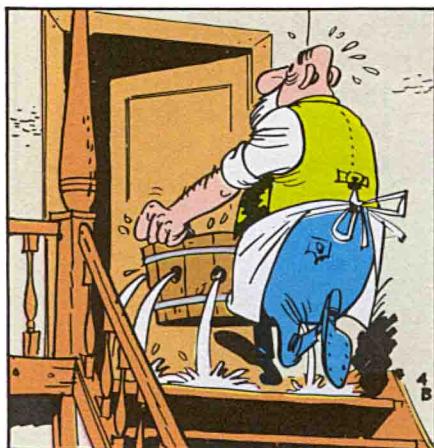
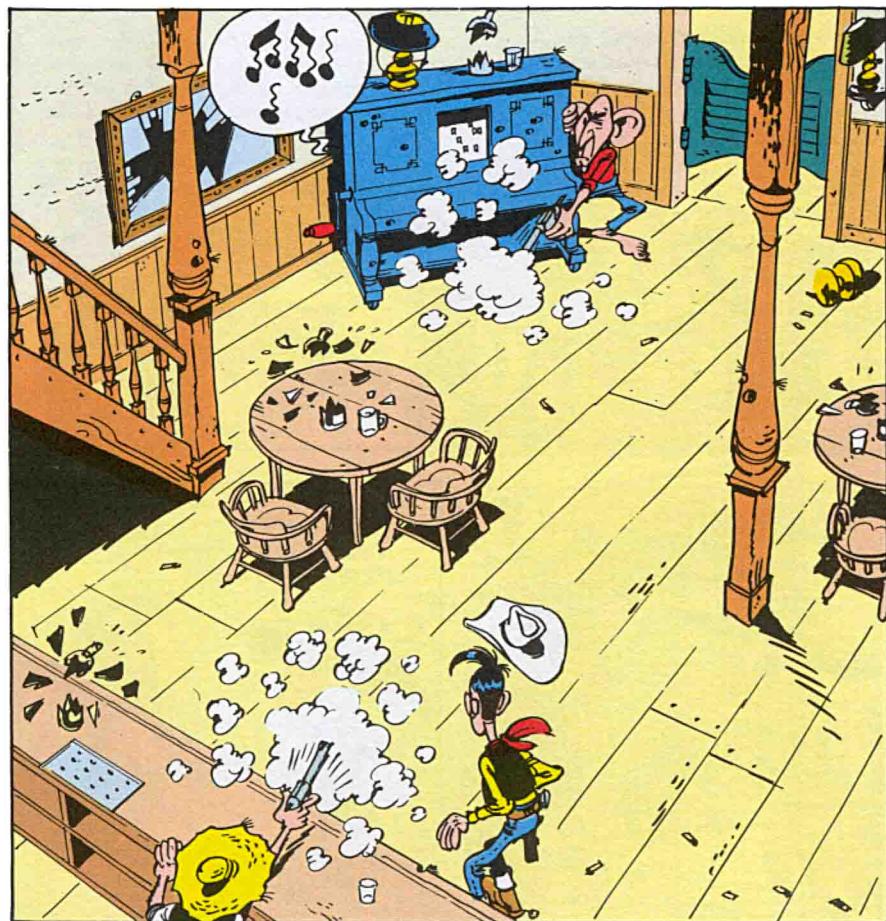
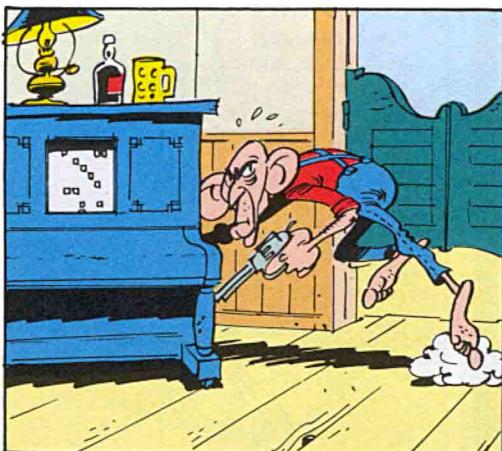
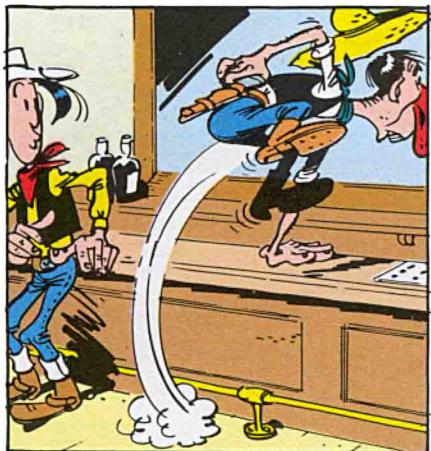
Gedruckt auf chlorfreiem Papier
Umschlagveredelung mit umweltverträglichem Lack

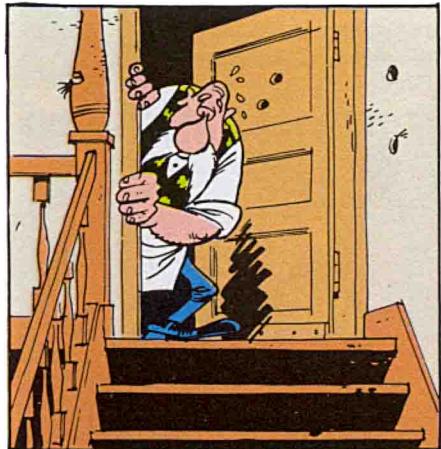
FAMILIEN-KRIEG IN PAINFUL GULCH

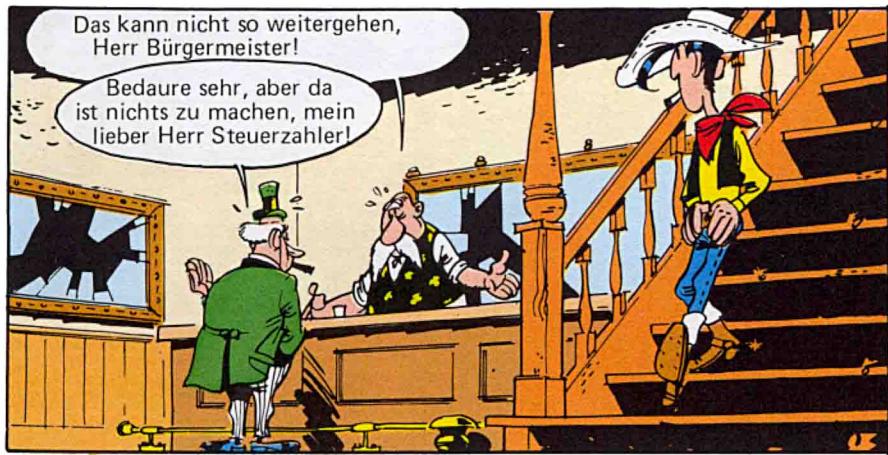










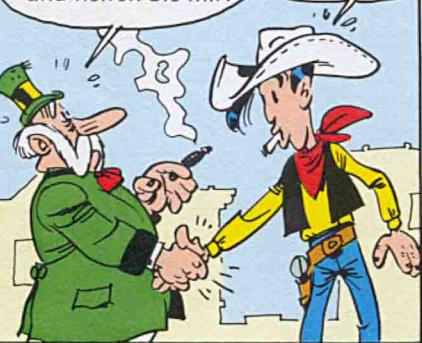


Sie haben hier tatsächlich ein schweres Problem, Herr Bürgermeister. Ich wünsche Ihnen alles Gute...



Bleiben Sie bei uns, Lucky Luke! Bleiben Sie in Painful Gulch und helfen Sie mir!

Aber... aber ich... kann doch nicht...



Gehen Sie einmal bei den O'Haras und den O'Timmings vorbei! Sie sind hier fremd, vielleicht hört man auf Sie...



Gut, einverstanden. Ich will es versuchen...

Danke, o danke!



Die Farm der O'Haras liegt direkt neben der Farm der O'Timmings, westlich von Painful Gulch.

Schon unterwegs, sobald Sie meine Hand loslassen!



Pssst, ich habe Ihr Gespräch mit dem Bürgermeister mitangehört...

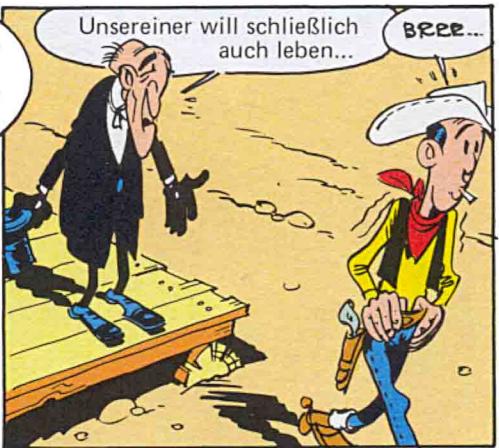


Wenn Sie keine Versöhnung zwischen denen erreichen, wo Sie doch der beste Schütze des Westens sind, dann bringen Sie ihnen wenigstens das Schießen bei...



Unsereiner will schließlich auch leben...

BREE...



Wo gehen Sie hin, Mister Luke?

Zu den O'Haras und den O'Timmings.



Ach bitte, wenn's Ihnen recht wäre, würde ich gern gleich kassieren...

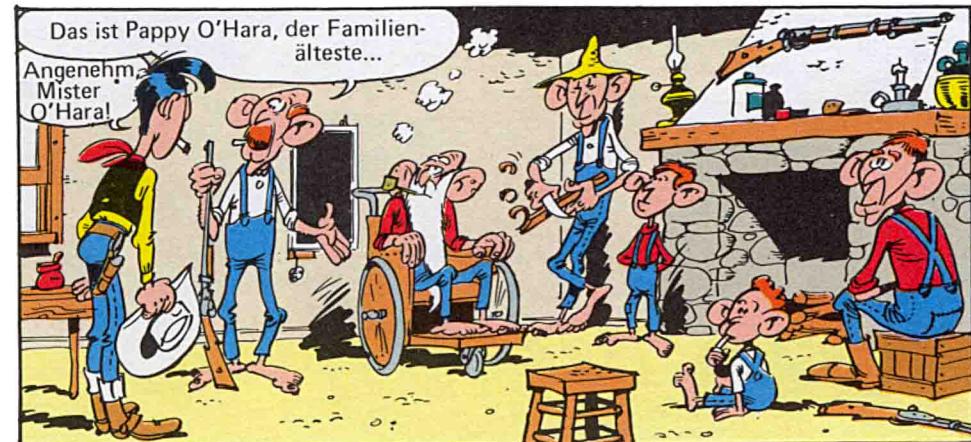
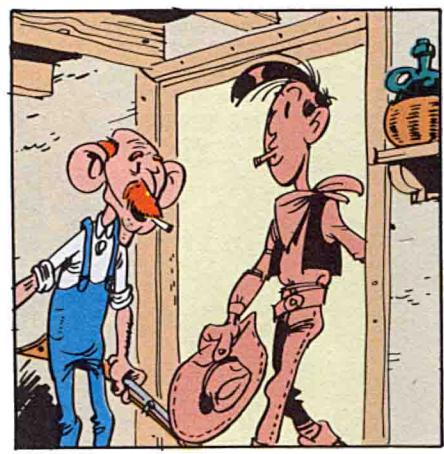
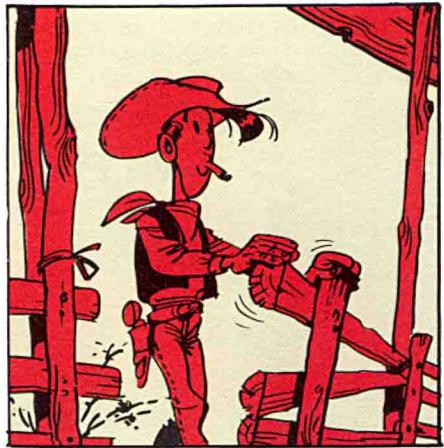
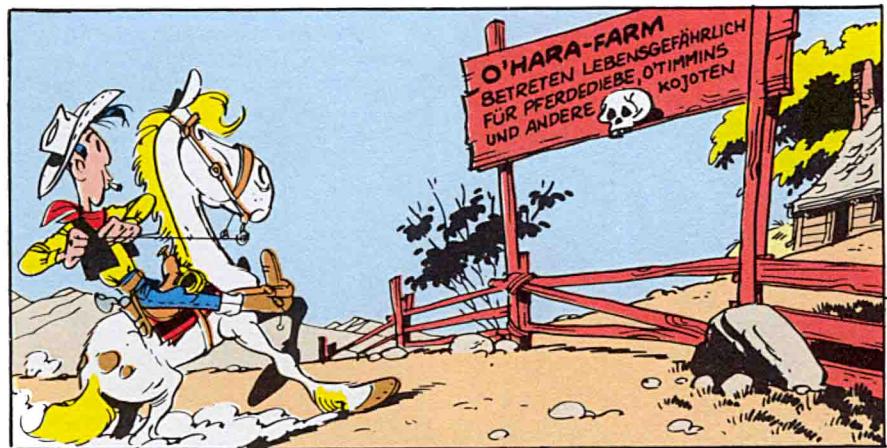


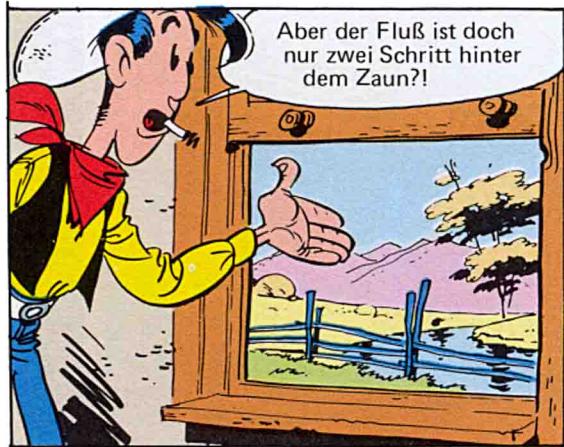
Da frage ich mich, auf was wir uns da mal wieder eingelassen haben, Jolly Jumper...

Auf eine verrückte Sache... wie üblich!



MORGEN GÖSEINNY

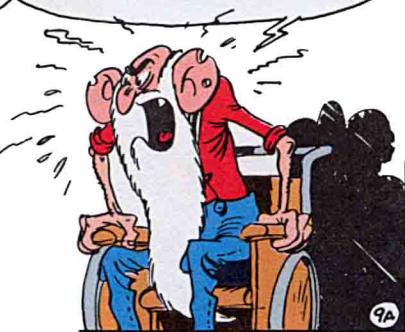
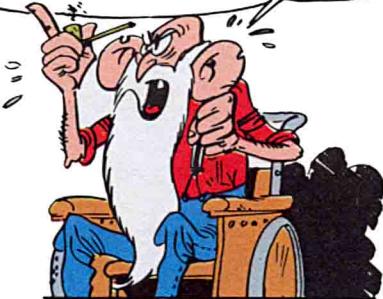
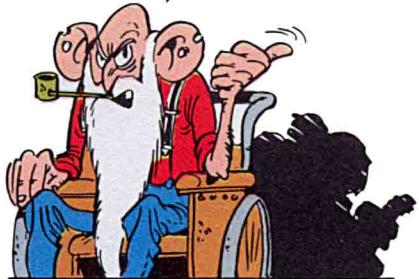




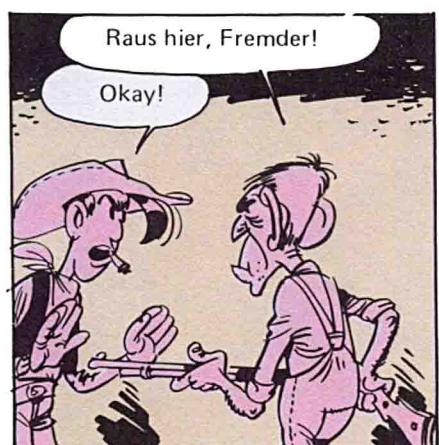
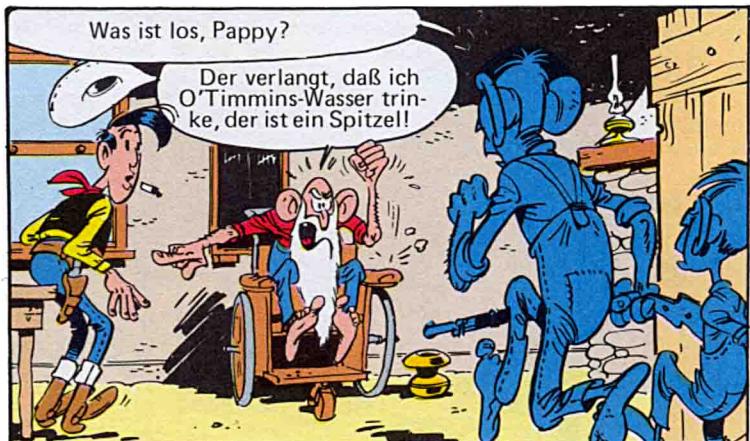
Der Fluß gehört zum Land der O'Timmins. Sie lassen nicht zu, daß wir dort Wasser holen.

Bei der großen Dürre, es war vor zehn Jahren, habe ich fast so viel mitgemacht wie als Kind mit dem Ziegenpeter. Aber die O'Timmins habe ich um keinen Tropfen Wasser gebeten...

Und die haben andauernd gebedet! Geplanscht und gealbert haben sie in ihrem Drecksfluß, nur um uns zu ärgern!

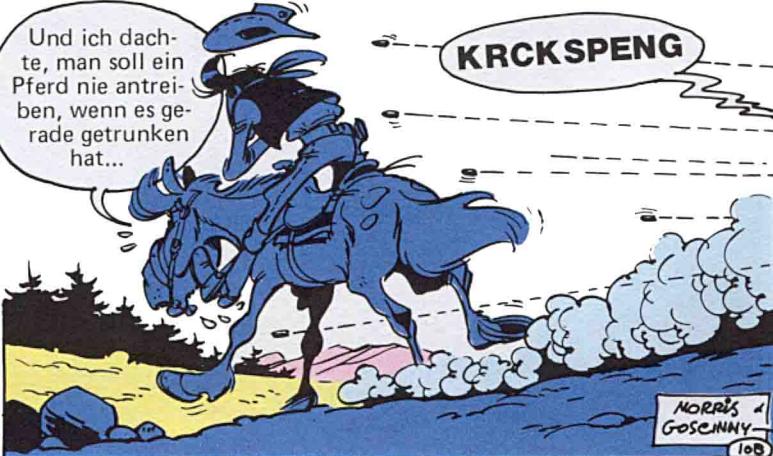
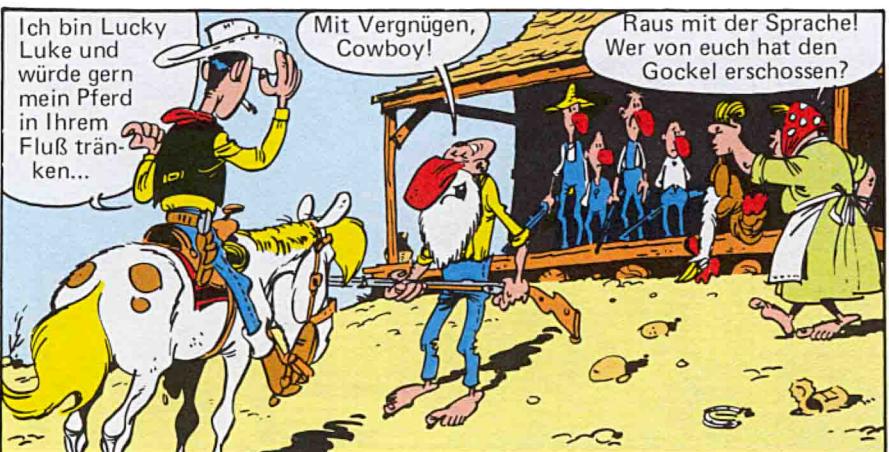
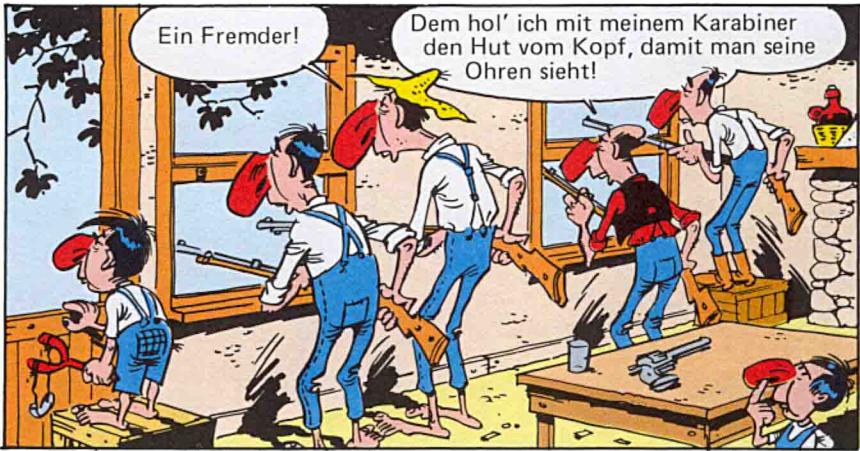
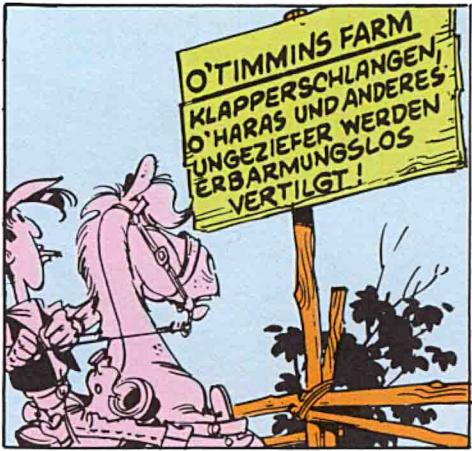


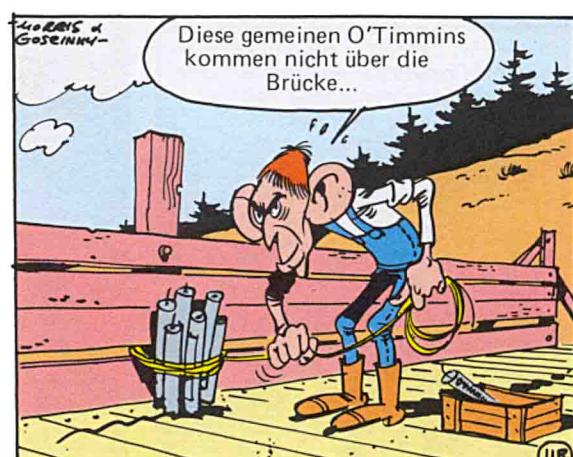
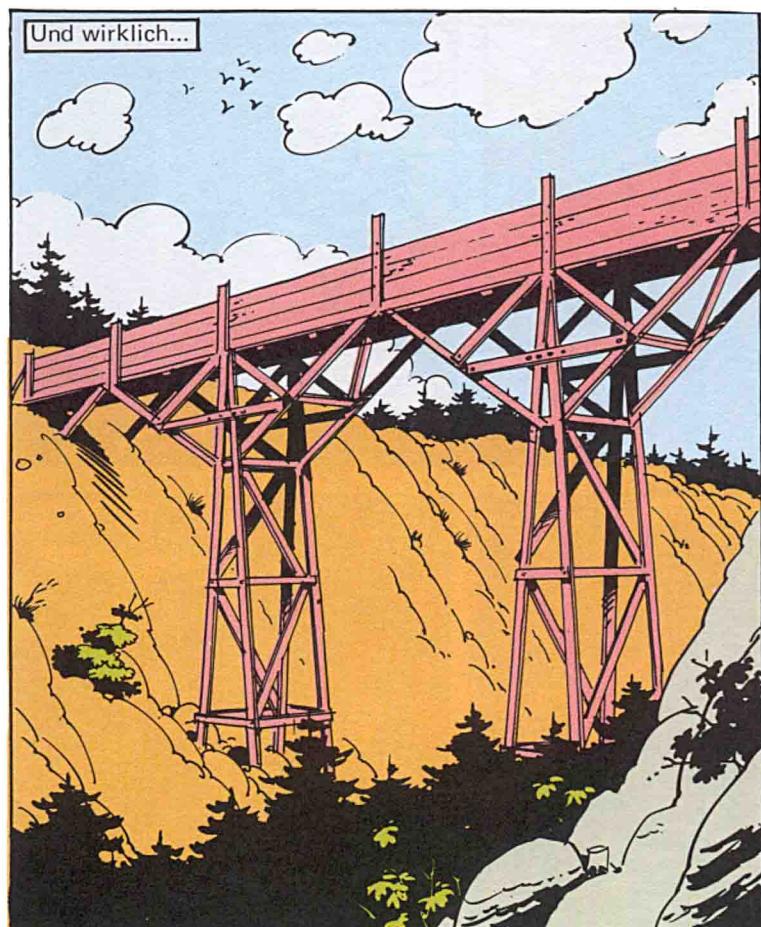
9A

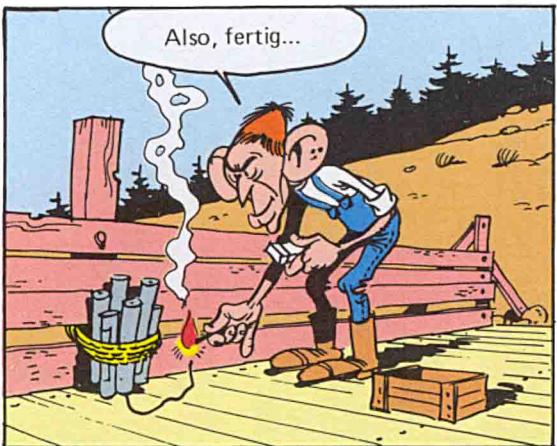


9B

- MORRIS
- GOEKNINY -

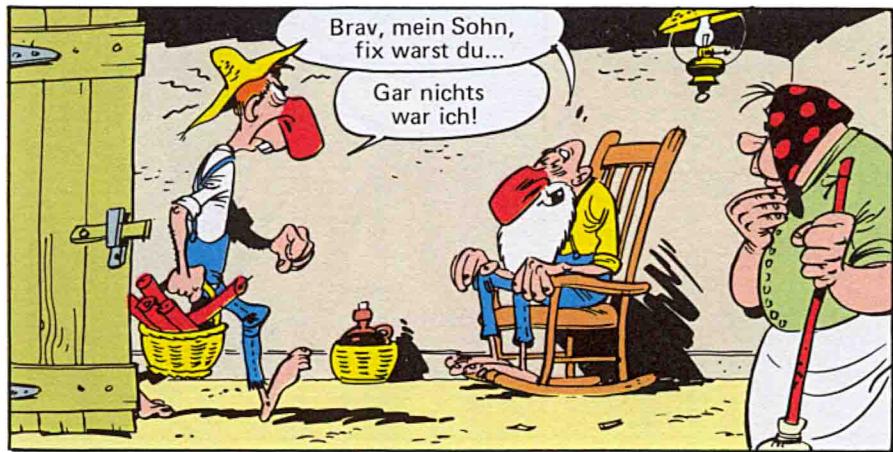


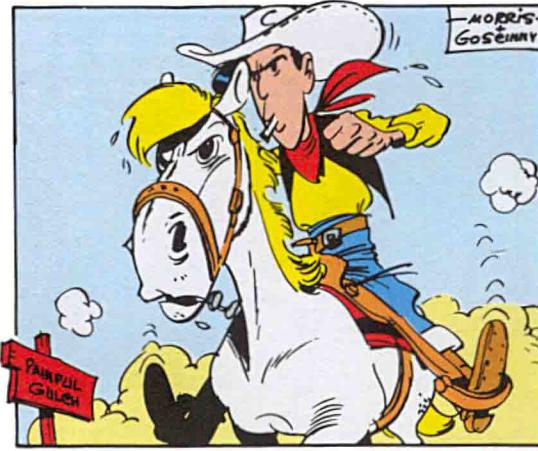




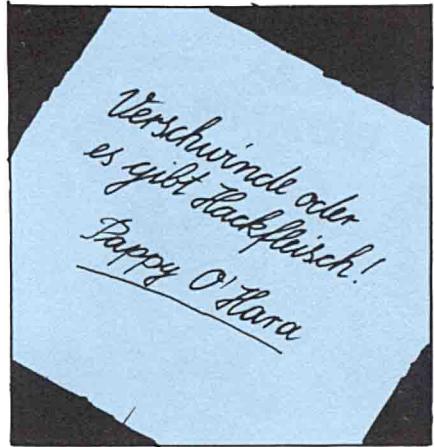


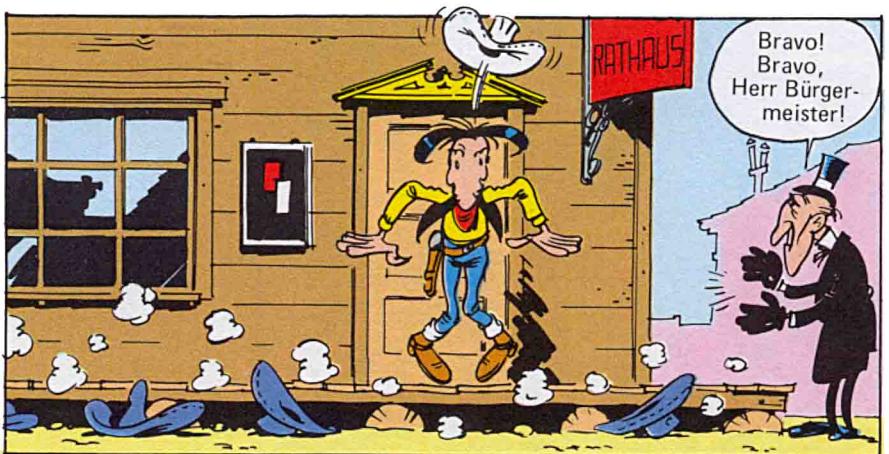
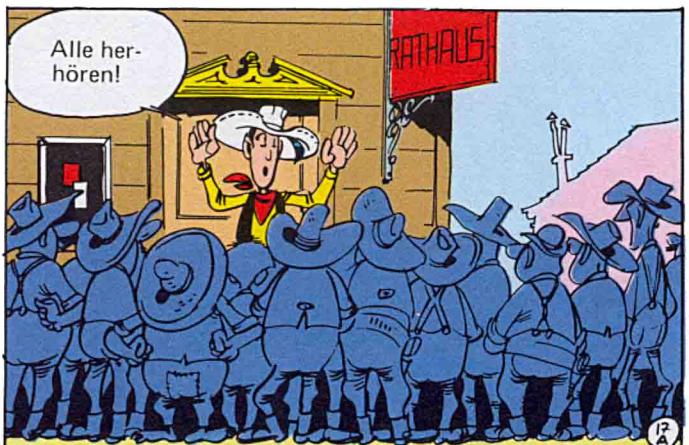
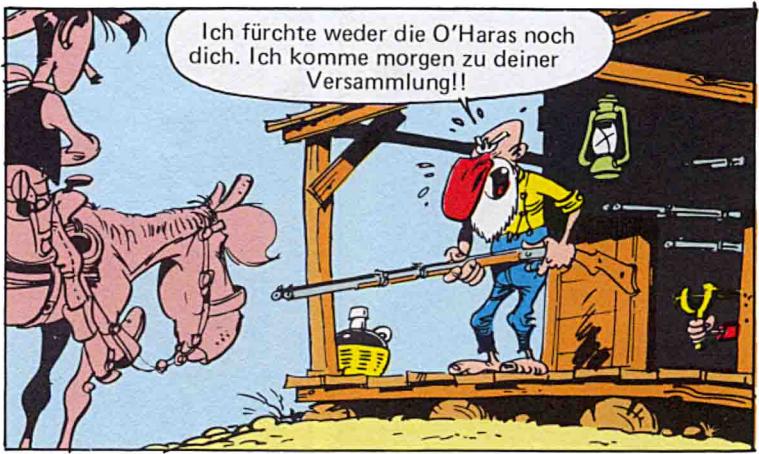
Gut, dann läßt ihr eben die Molkerei in die Luft gehen, wo alle Bauern ihre Milch anliefern!







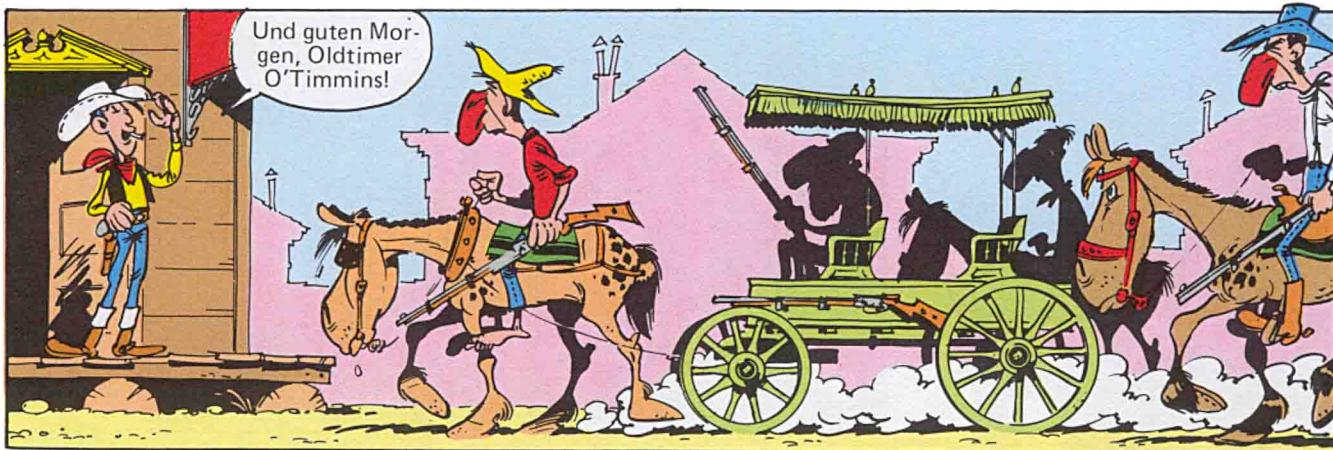
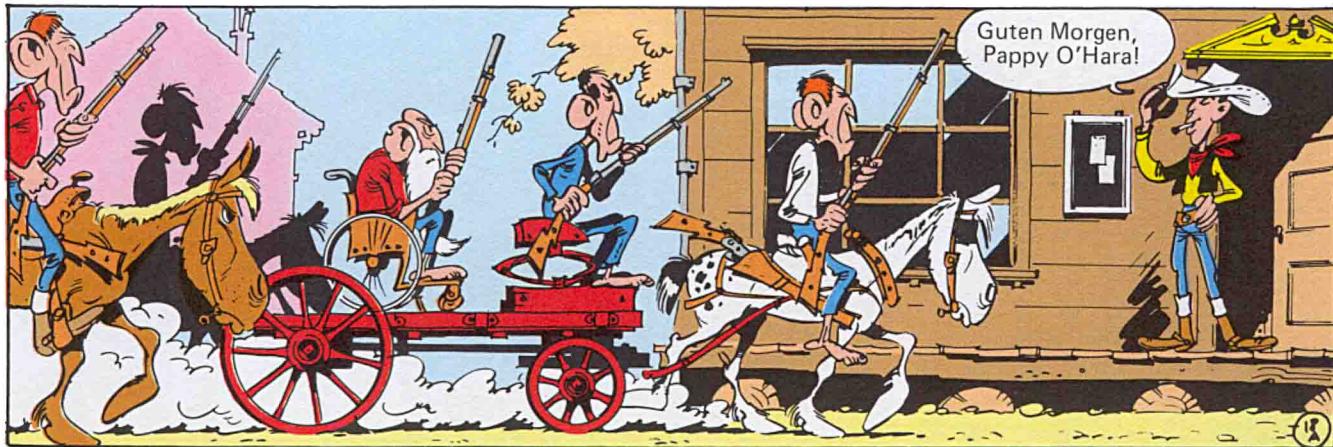


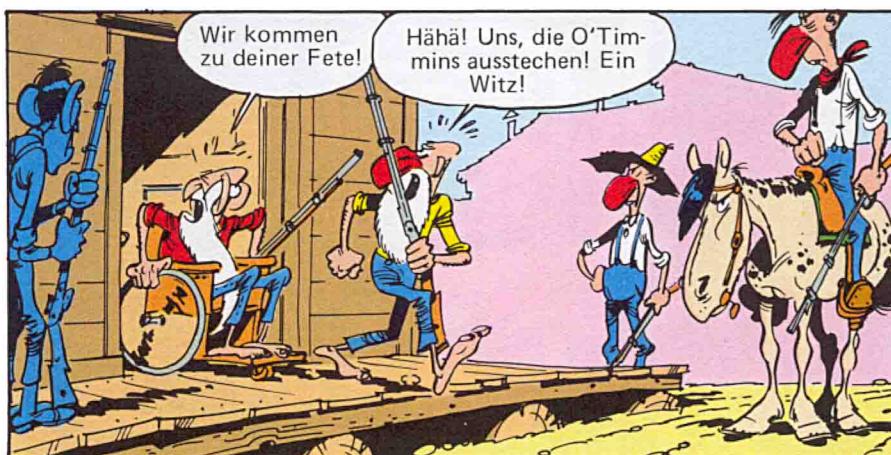
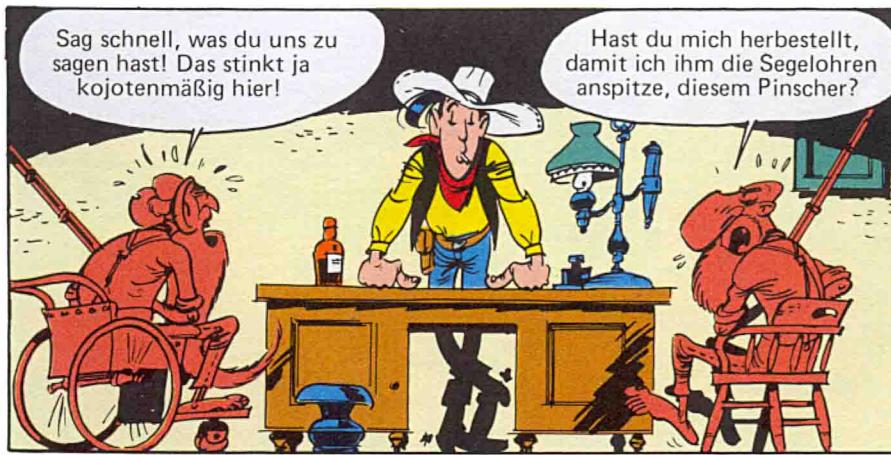


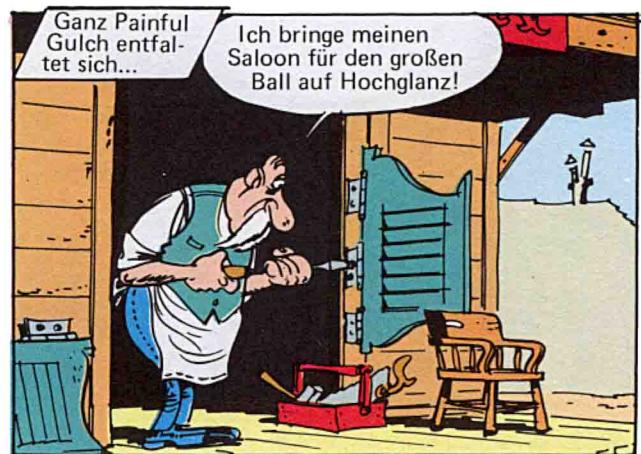
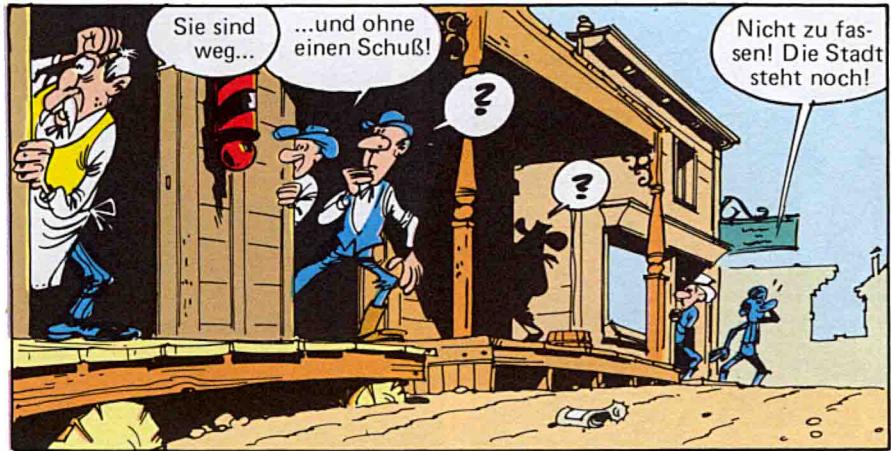
12 A

MICHÉ CANNY

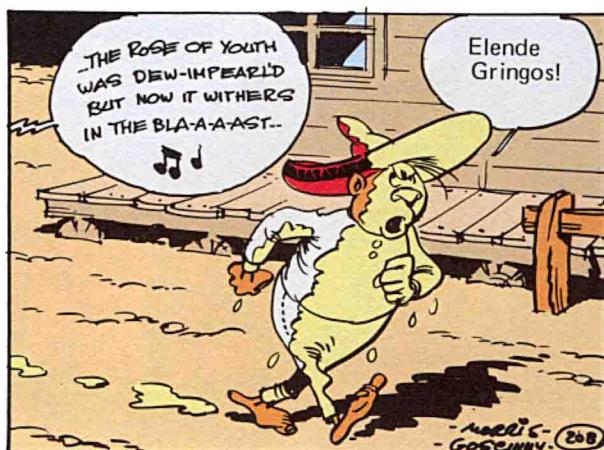
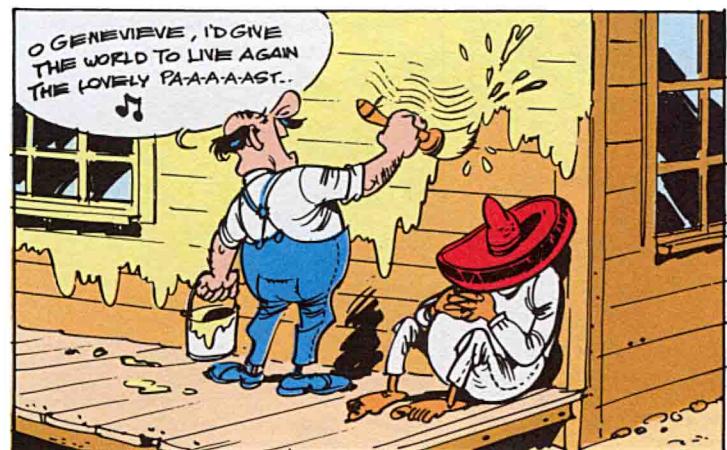
B







Ich bringe meinen Saloon für den großen Ball auf Hochglanz!



Meine Herren! Der große Tag steht vor der Tür. Ich möchte jetzt mit Ihnen das Programm festlegen.



Wir beginnen mit der Prämierung des schönsten Bullen. Hier gewinnt ein O'Hara! Ich erwarte also von den Bürgern in Painful Gulch, daß sie nur die unansehnlichsten Tiere melden.



Den Preis für die beste Maulbeertorte gewinnt dann Frau O'Timmins... Im Rodeo wird der Beste siegen, nur muß es ein O'Hara oder ein O'Timmins sein. Alle anderen dürfen sich nur so kurz wie möglich auf ihren Pferden halten.

Fabelhafte Strategie!



Beim Scheiben-schießen gibt es zwei Sieger...

Die O'Haras und die O'Timmins!

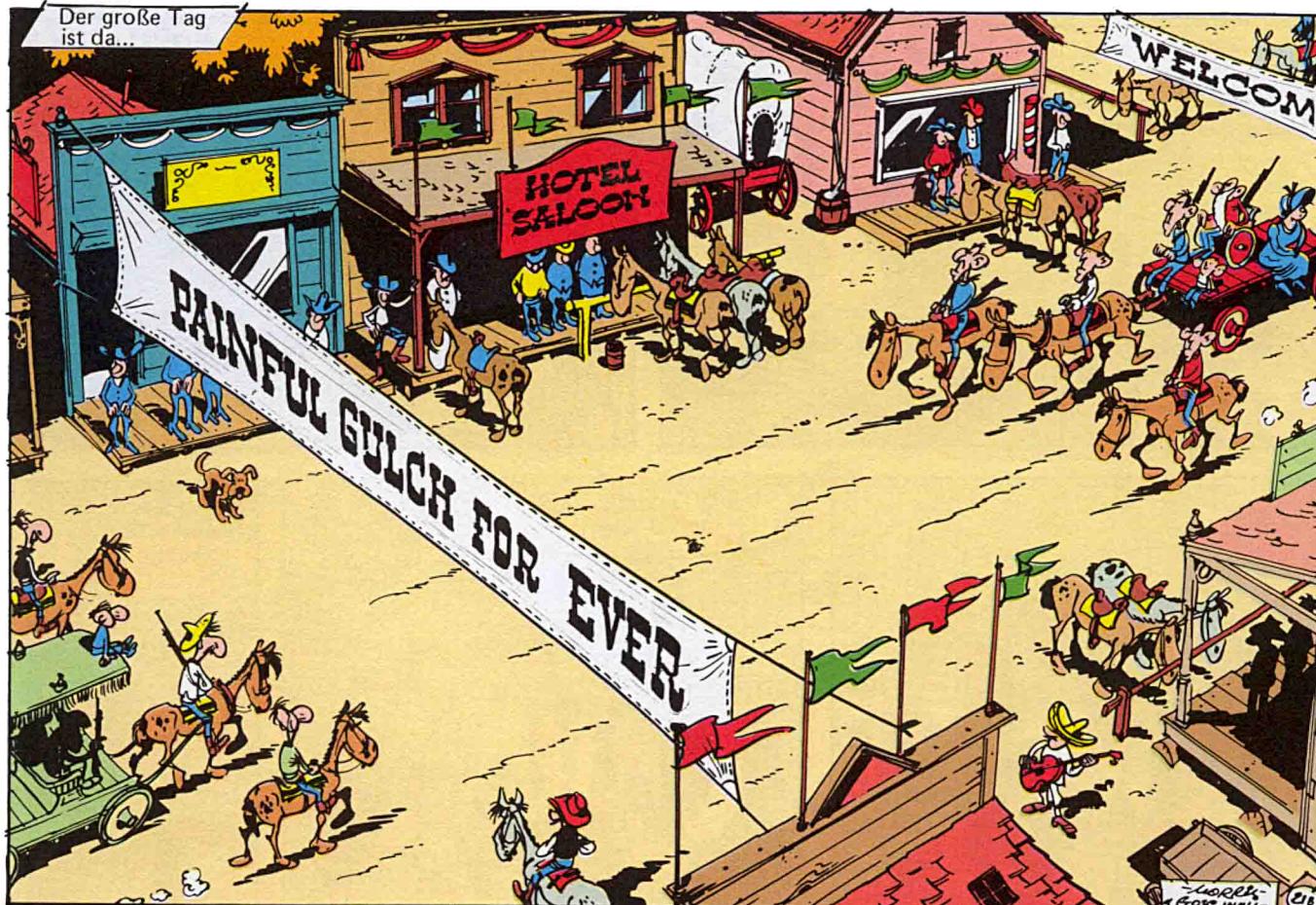


Sind Sie im Saloon für den Ball vorbereitet?

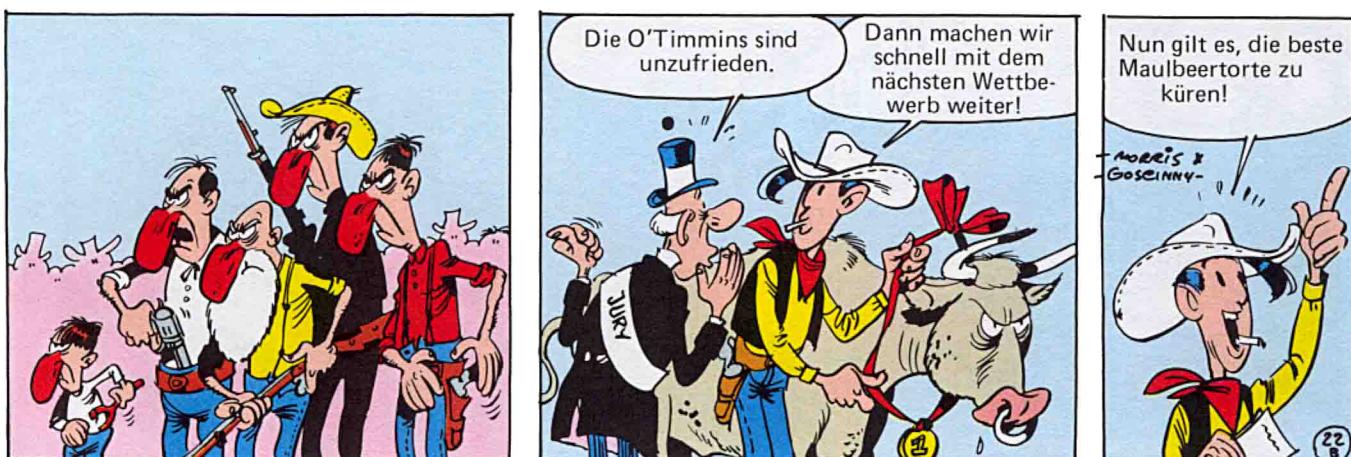
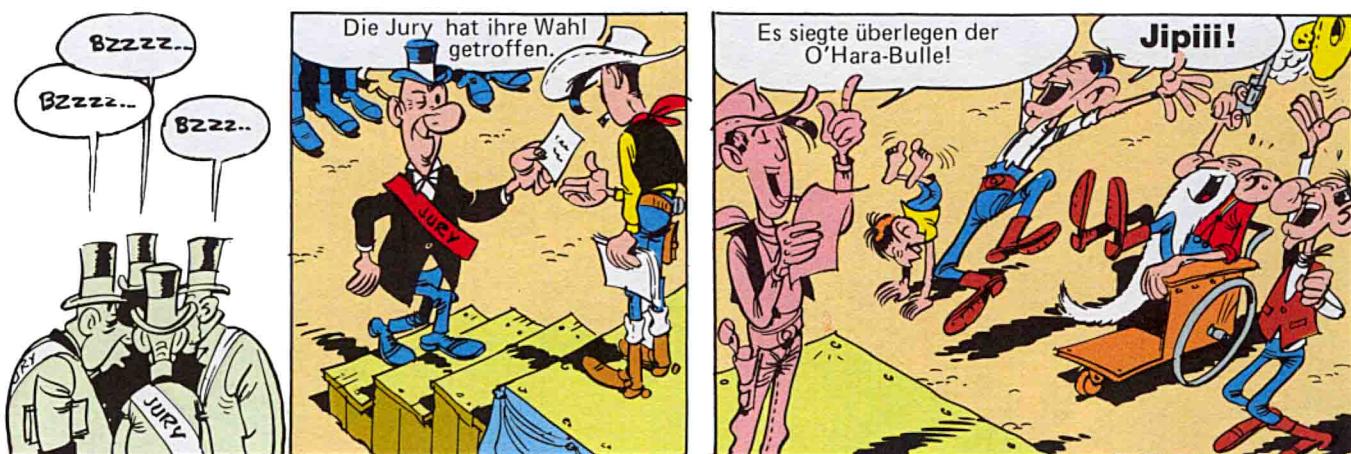
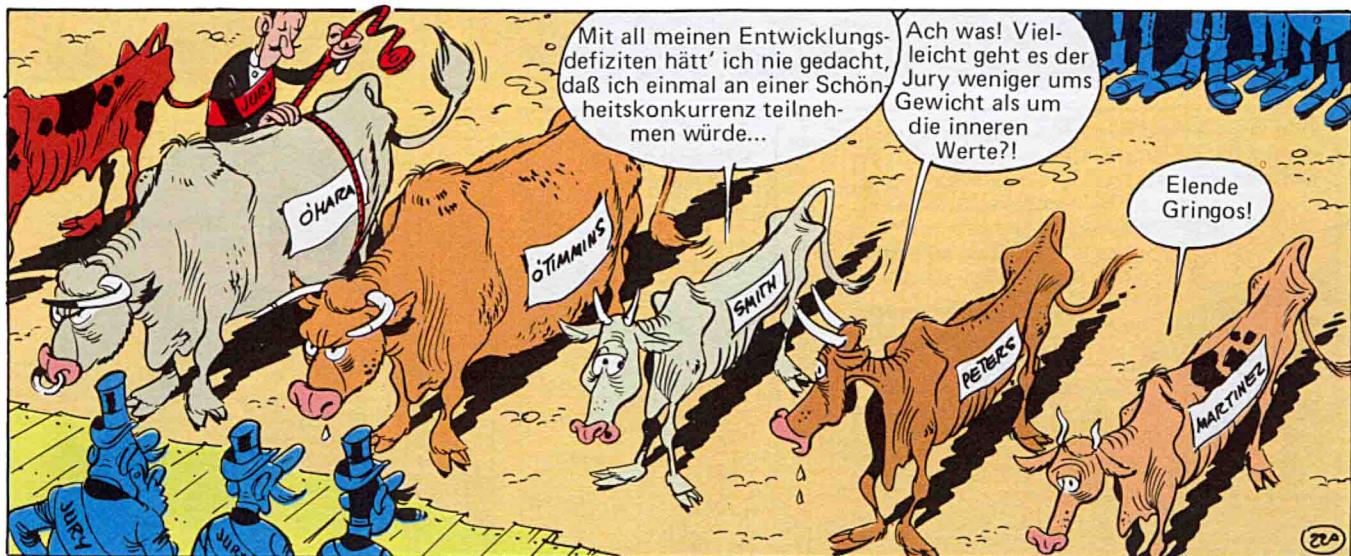
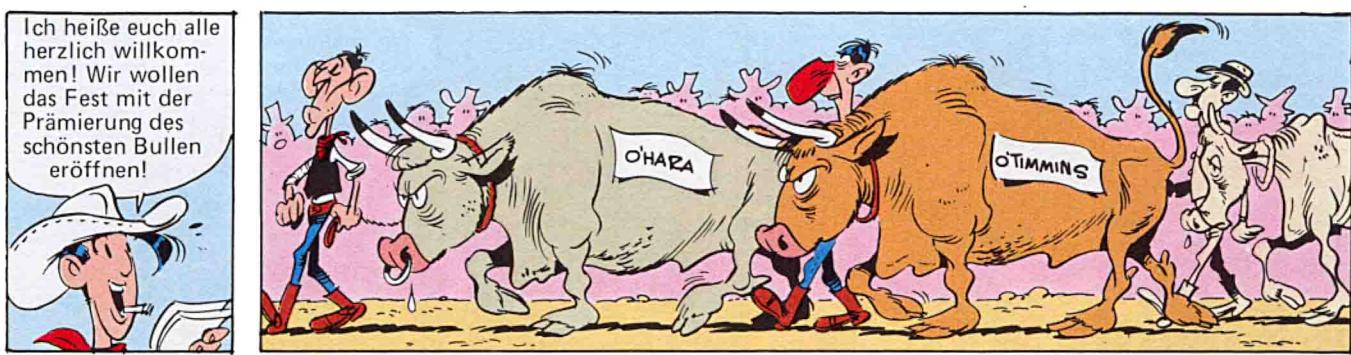
Ich habe Tag und Nacht durchgearbeitet. Ich bin fertig.

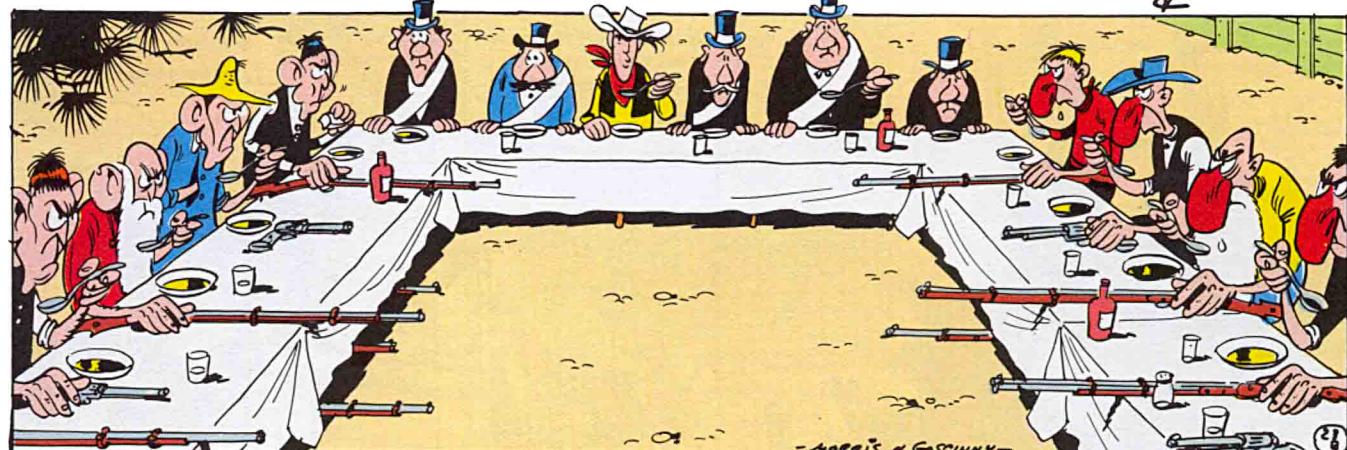
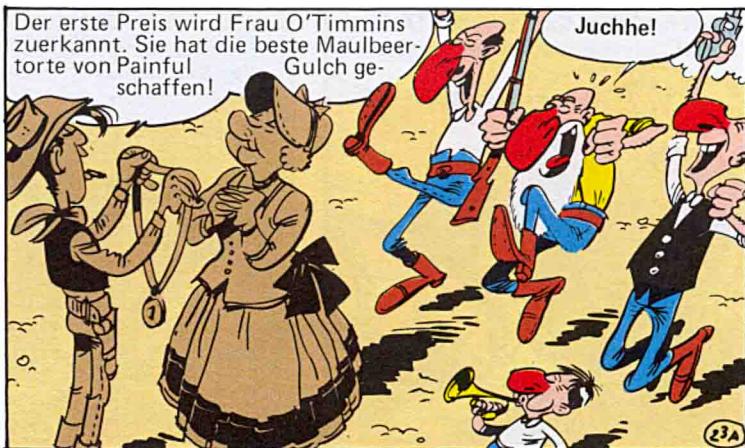
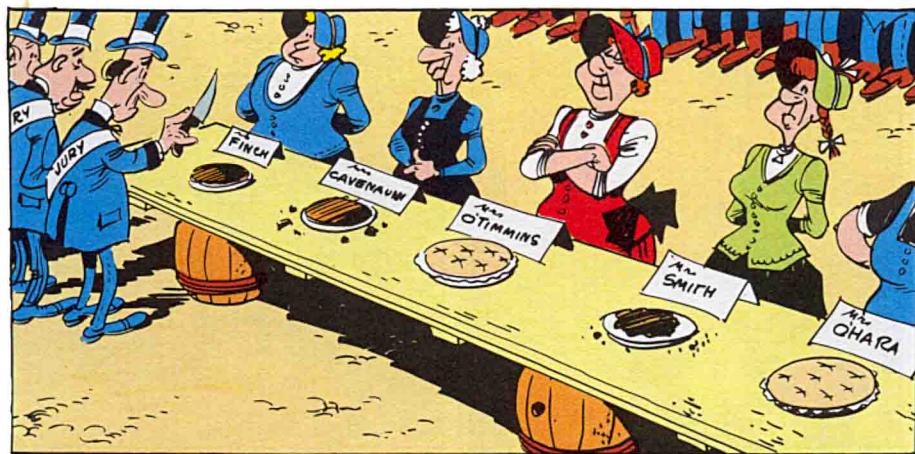


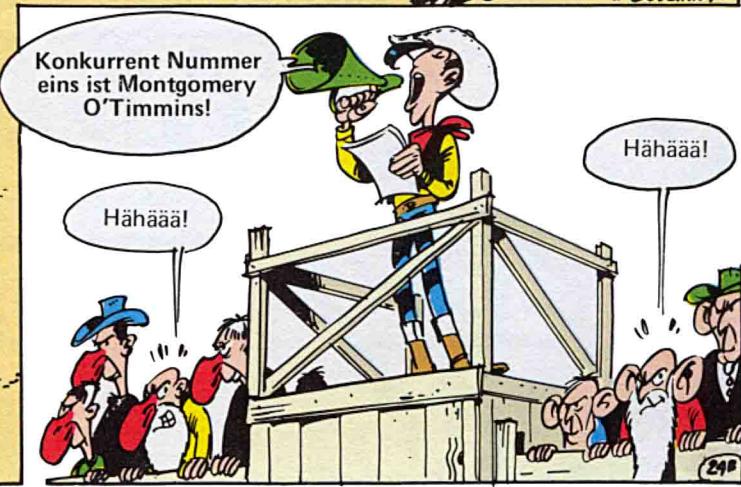
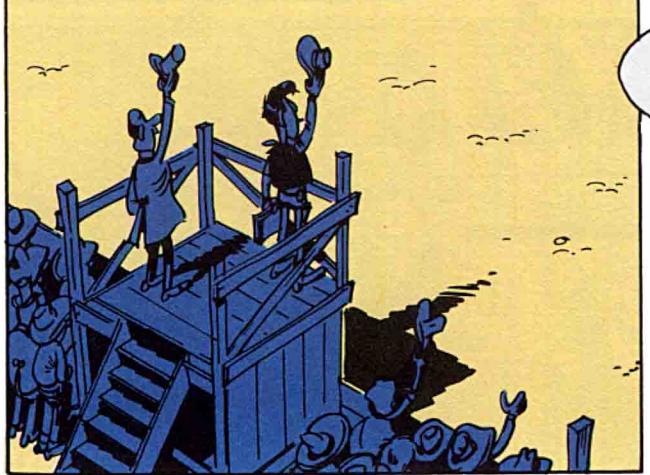
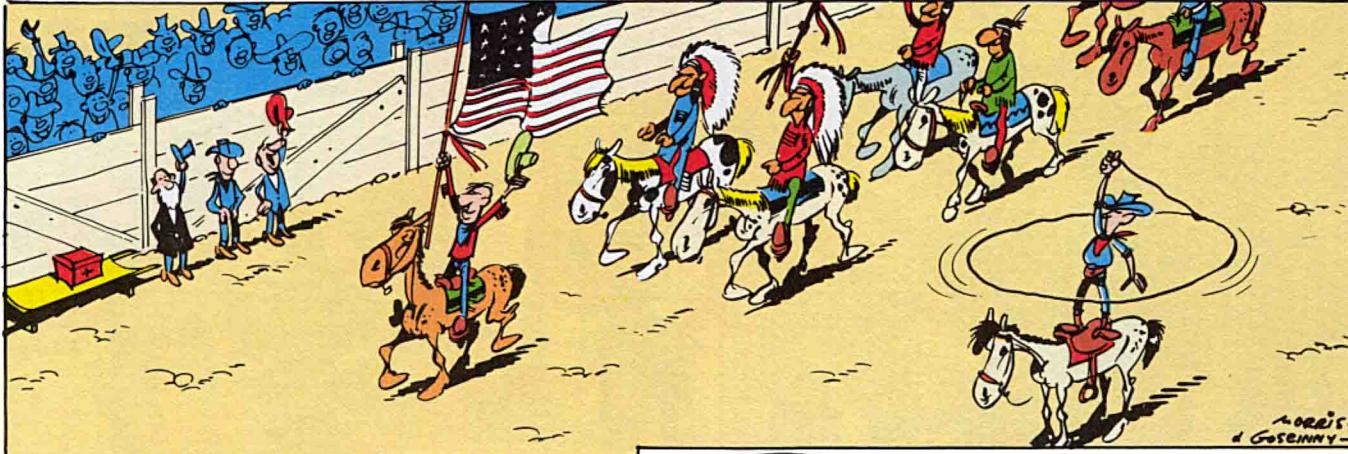
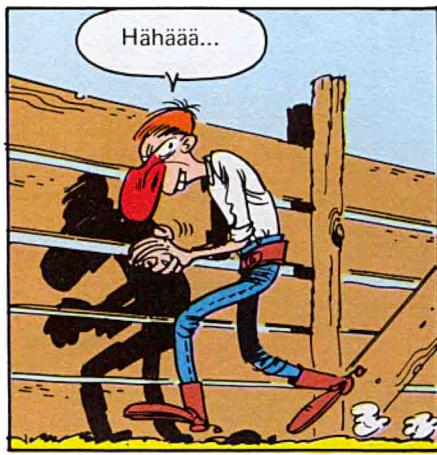
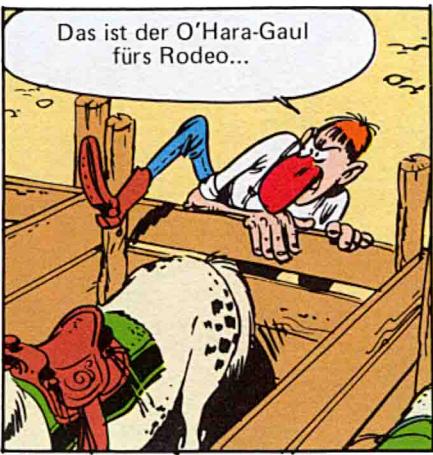
Der große Tag ist da...

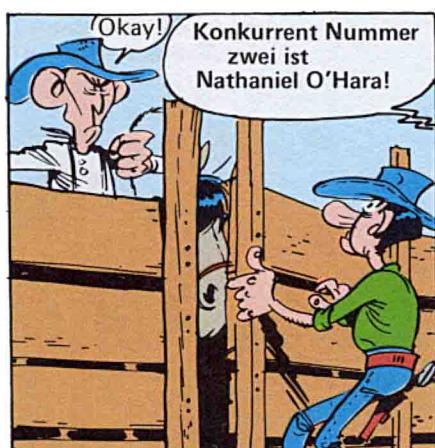
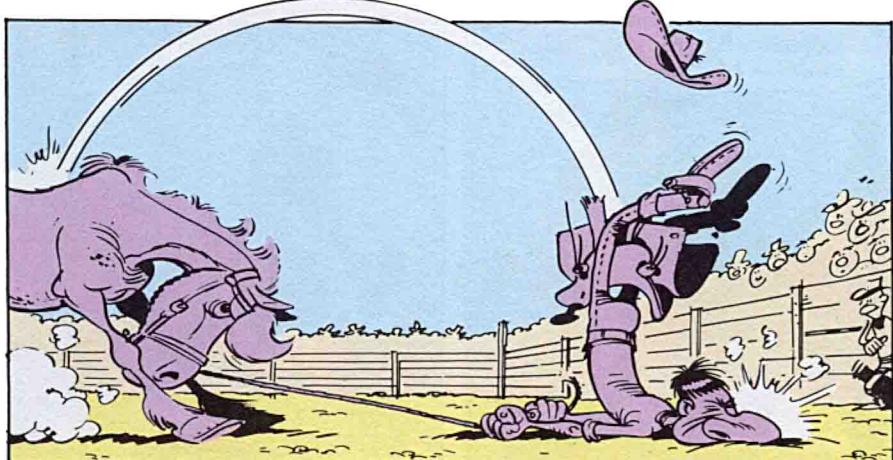
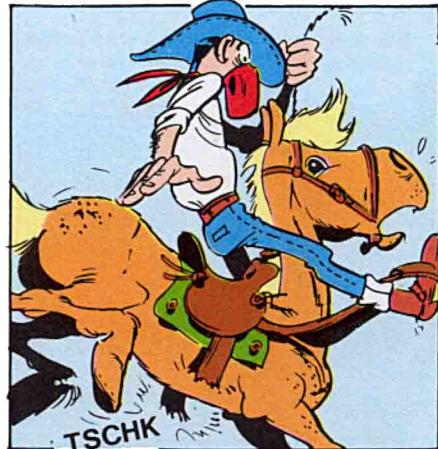
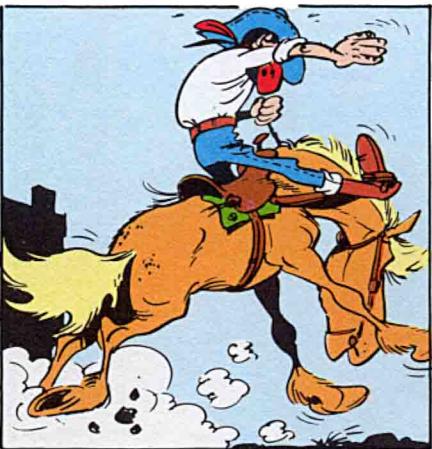
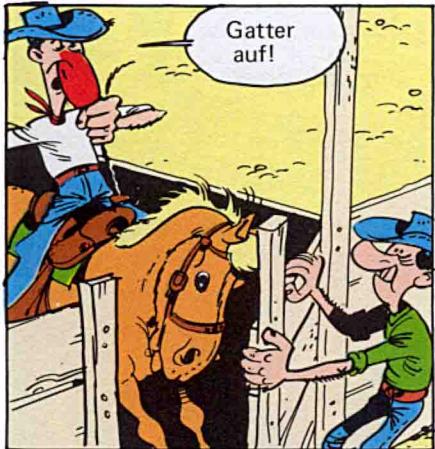


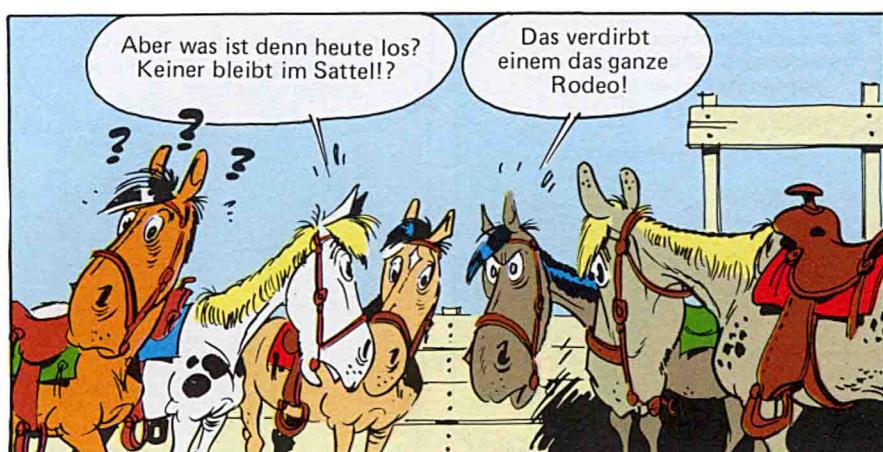
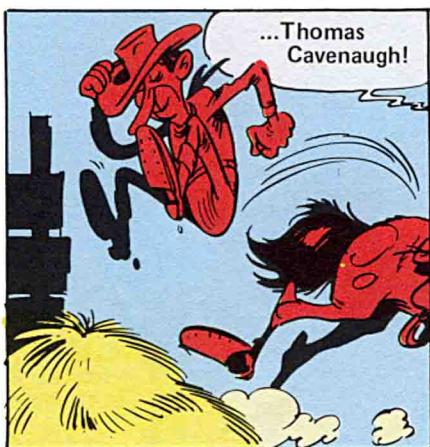
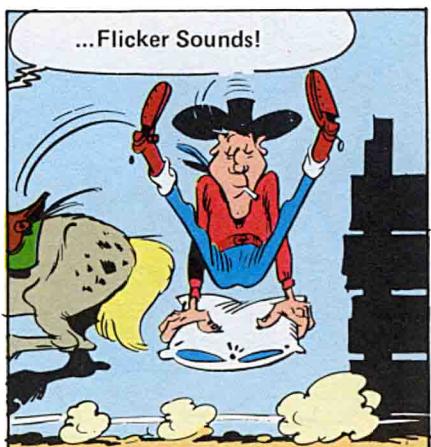
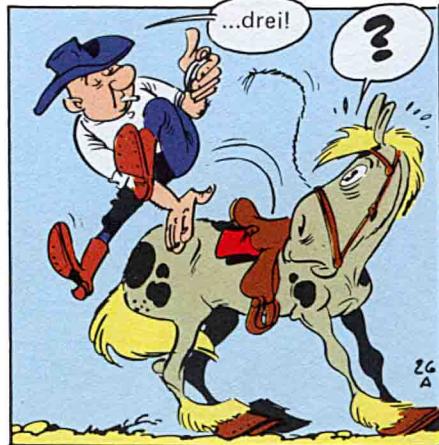
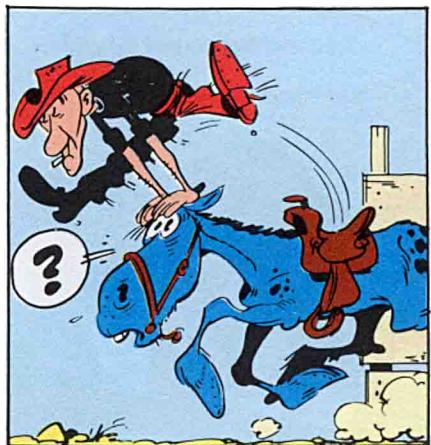
Ich heiße euch alle herzlich willkommen! Wir wollen das Fest mit der Prämierung des schönsten Bullen eröffnen!

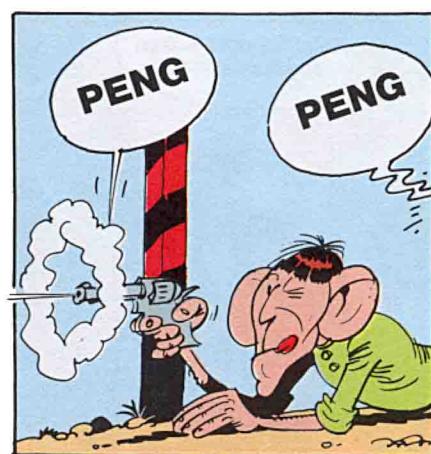
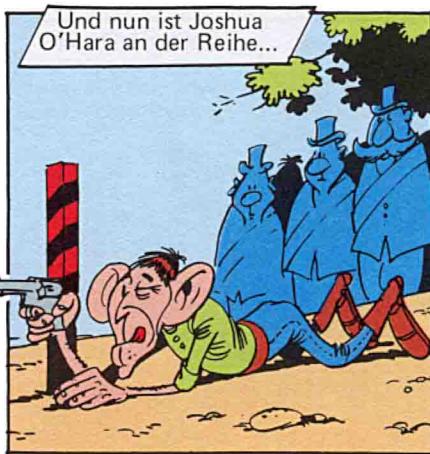














Ich bin Curly MacToole, der berühmteste Volkstanzmeister von Painful Gulch und Umgebung.



Keine Sorge, Herr Bürgermeister, wir spielen falsch, aber laut, egal, was passiert.

Sieh mal an! Die O'Timmins sammeln sich auf der Straße. Gefällt mir nicht...



Die Wettkämpfe waren abgekärtet!

Unser Bulle hatte gar keine Chance!

Beim Rodeo ist mein Sattelgurt nicht von alleine gerissen!



Da hätte ich wetten können! Die O'Haras sind auf der anderen Straßenseite!



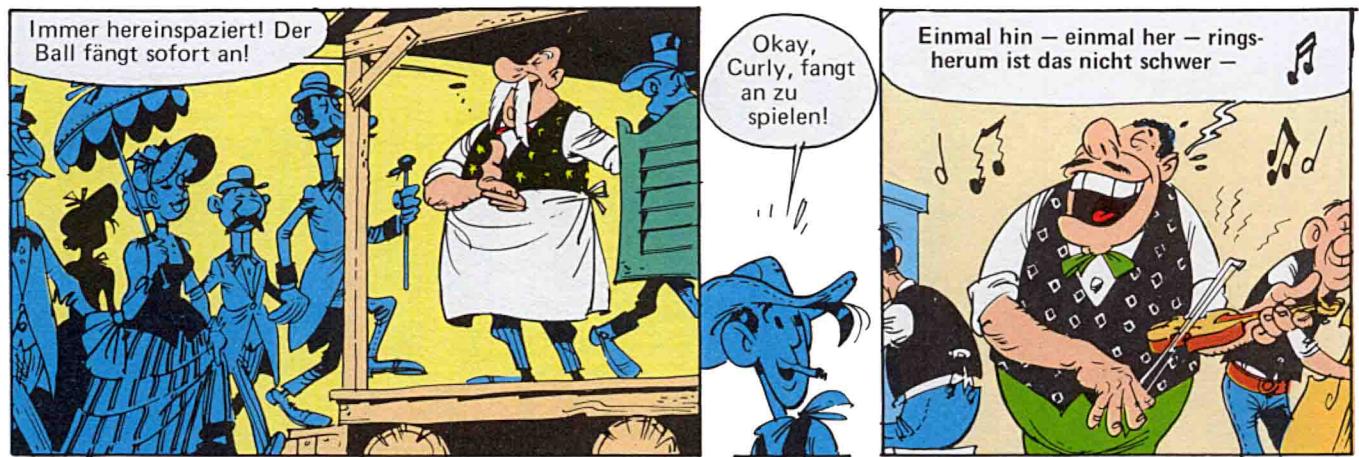
Mamis Maulbeertorte war die beste!

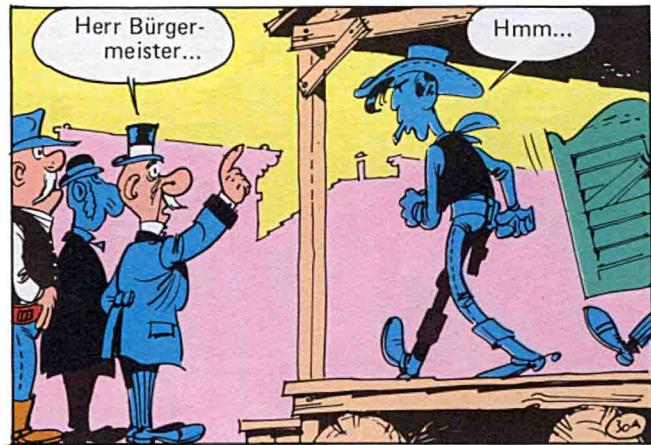
Jäh! Und wenn ich den Kojoten erwische, der mir das Juckpulver unter den Sattel gestreut hat...

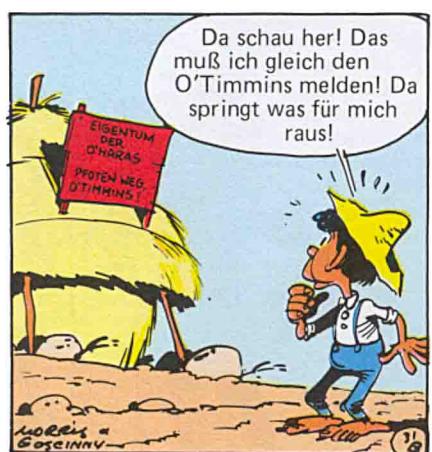


Schöne Aussichten für den Ball...









Besuch! Und noch keine halbe Stunde habe ich gewartet!

Wenn du mich veräppelt hast, kannst du was erleben!

Aber nein, Herr O'Timmins! Sehen Sie selbst!

Bestens!
Bestens!

Da machen wir ein Freudenfeuerchen!

Im Namen des Gesetzes!
Sie sind verhaftet wegen Anschlages auf Privateigentum!

Du hast wohl vergessen,
Lucky Luke, daß ich Schützenkönig von Painful Gulch bin?!

Na, dann zieh, Schützenkönig!

PENG

PENG

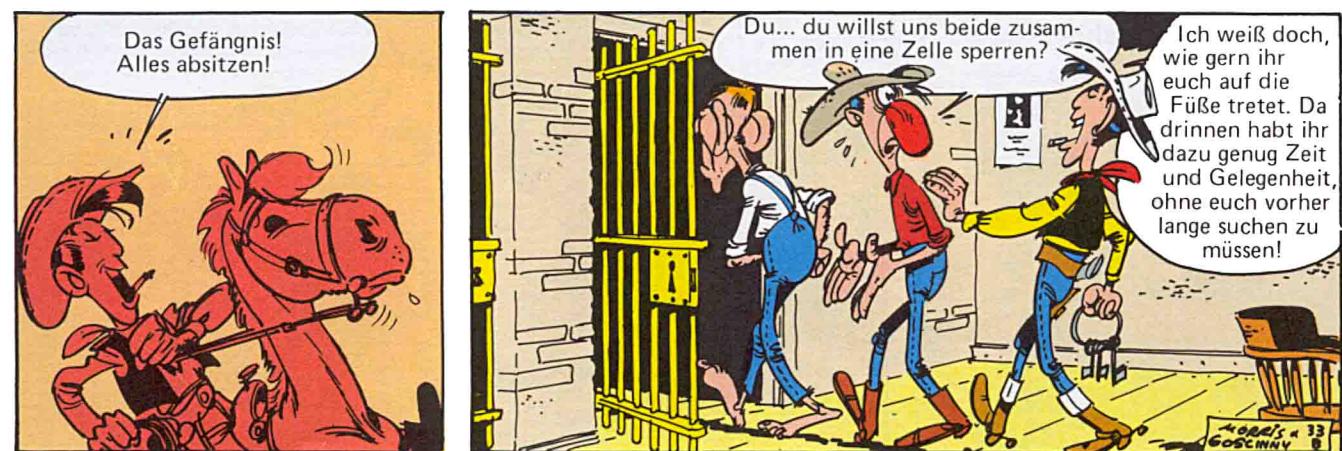
PENG

Okay!
Stell das Feuer ein!
Ich kapituliere!

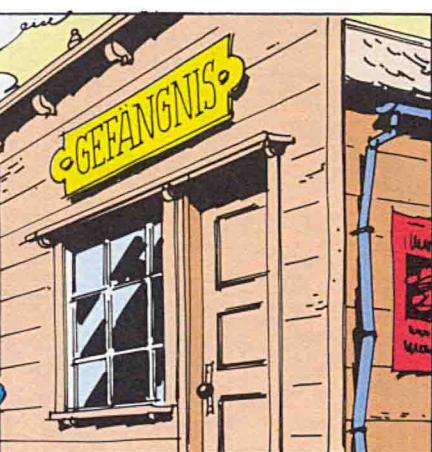
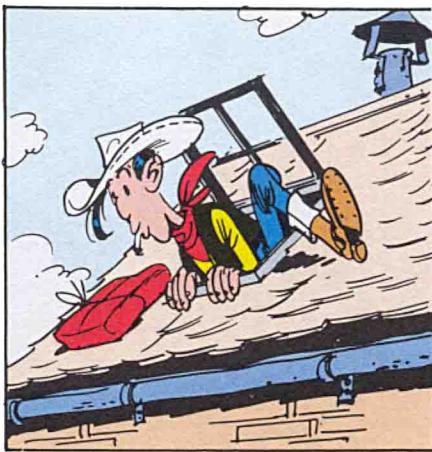
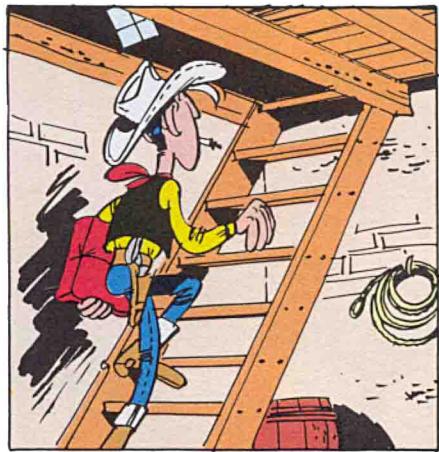
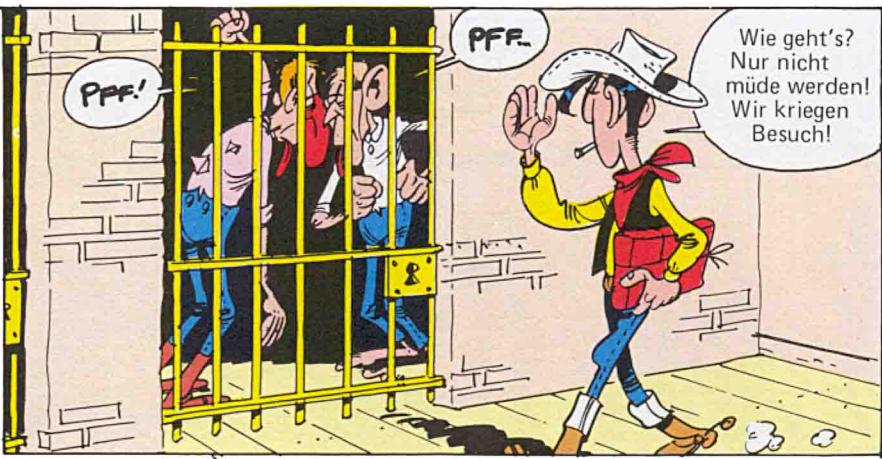
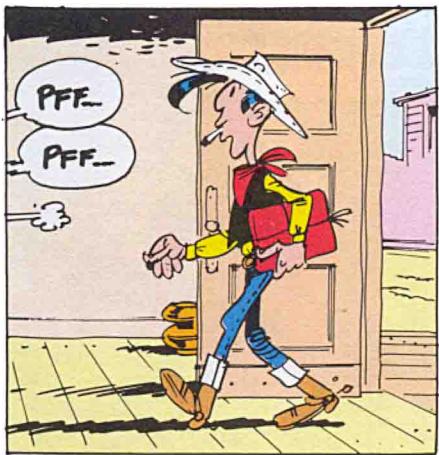
Und jetzt drehen wir das Schild um!

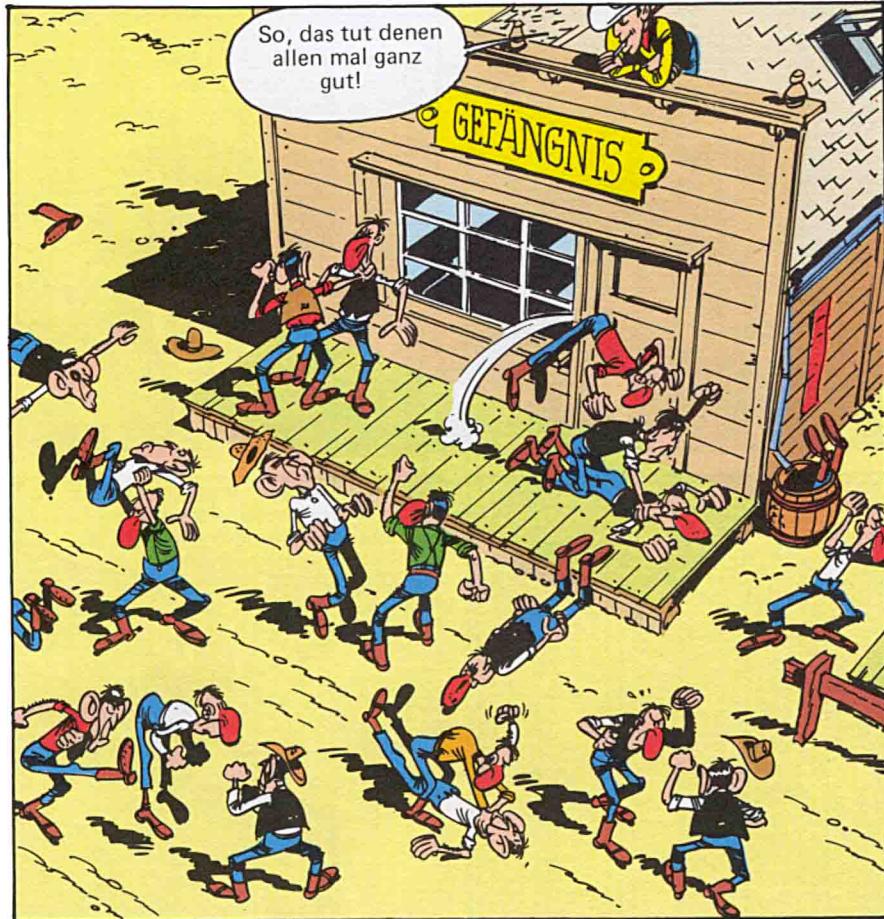
MORRIS —
GOSCINNY

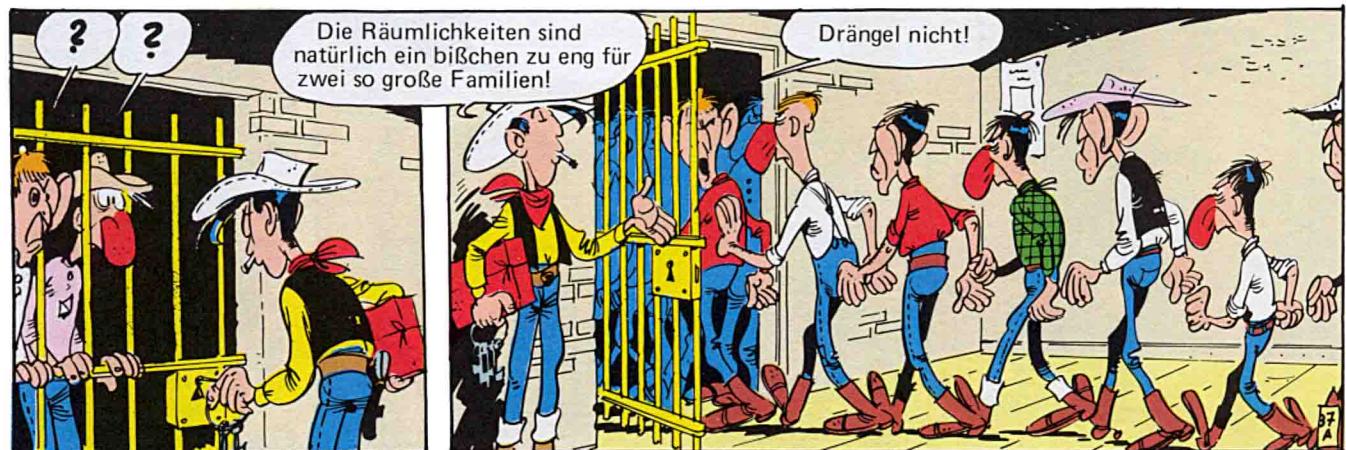
EIGENTUM DER
O'TIMMINS
PFOTEN WEG,
O'HARAS!

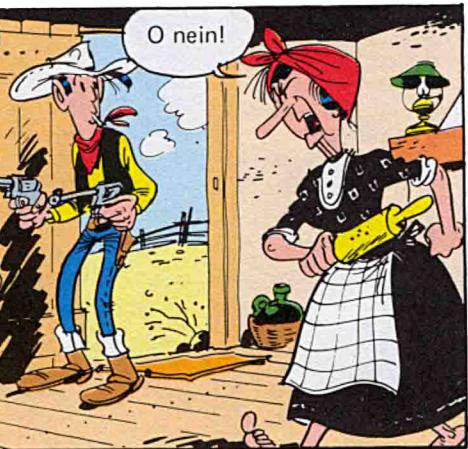
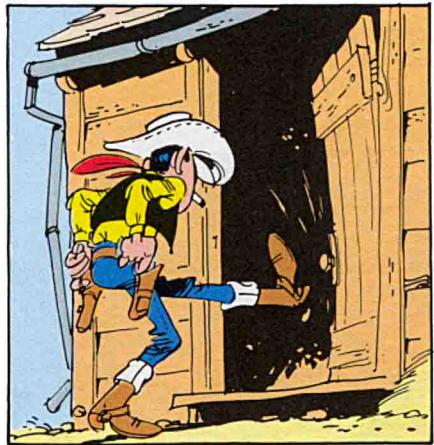








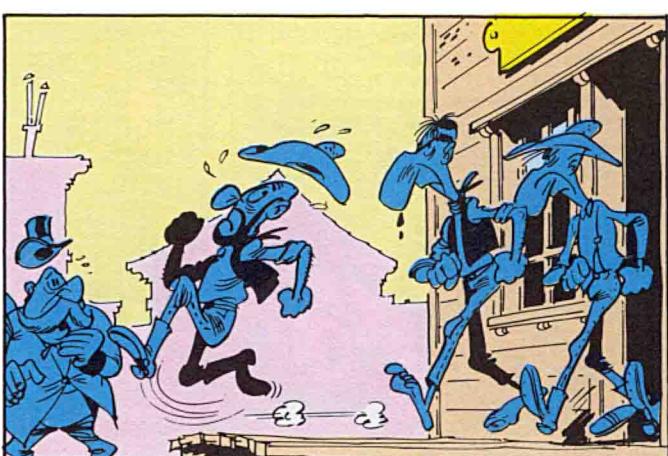
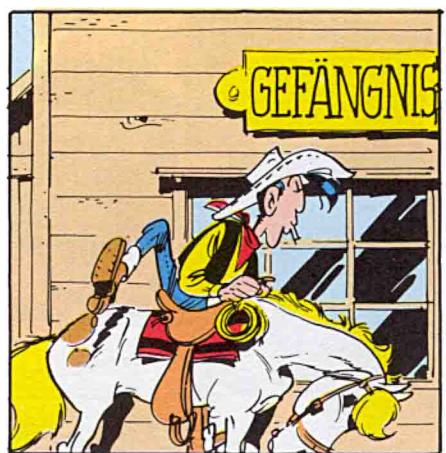
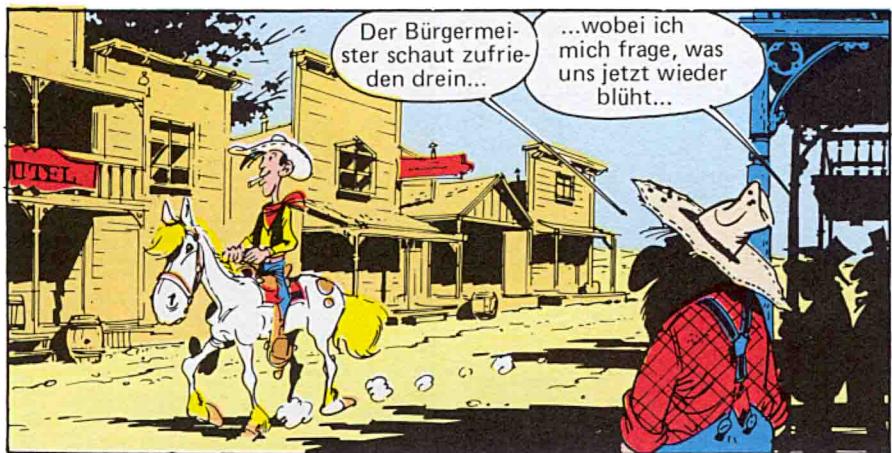




Es klappt!

Auch wenn du ein Eisen an jedem Huf hast, da fragst du dich doch, wie lange das gutgeht...





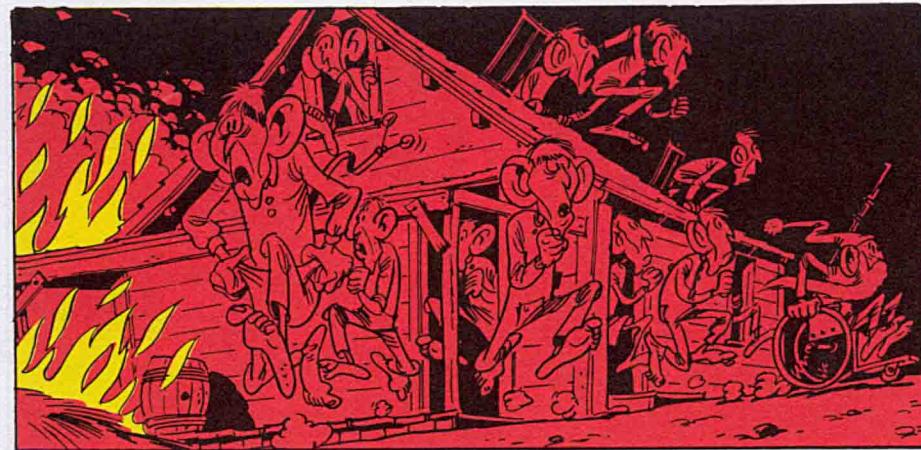
Unparteiisch senkt sich die Nacht über die Farmen der O'Haras und O'Timmis...



Eine uns wohlbekannte Silhouette macht sich geheimnisvoll auf dem Gelände der O'Haras zu schaffen...



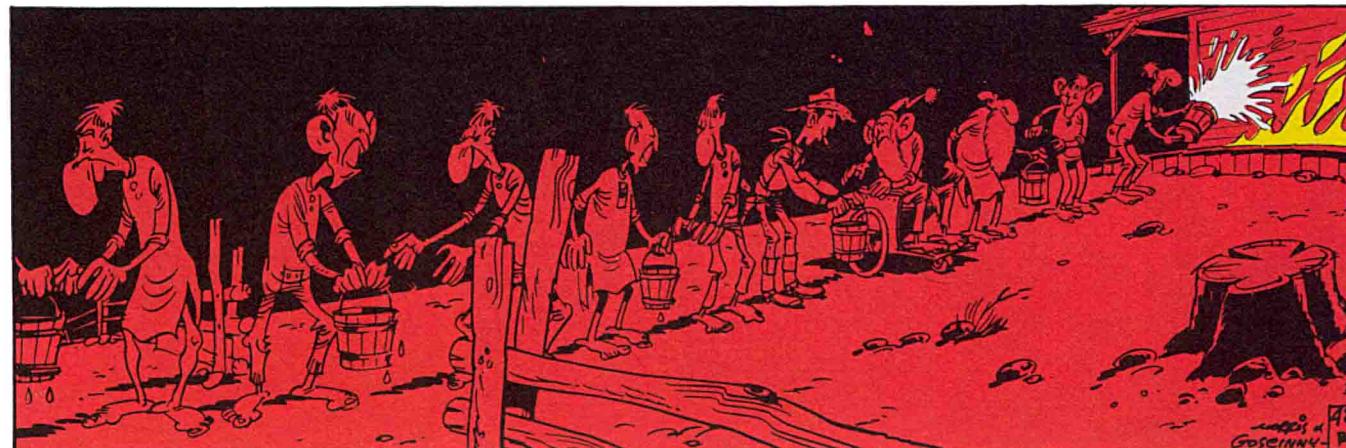
41 A

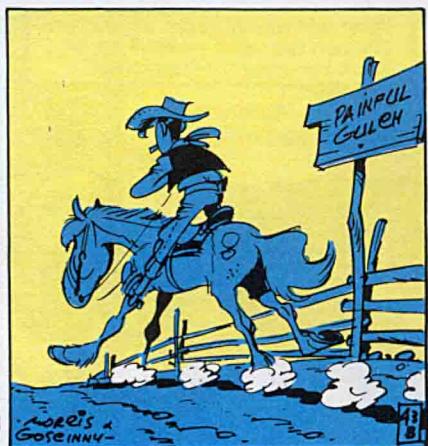
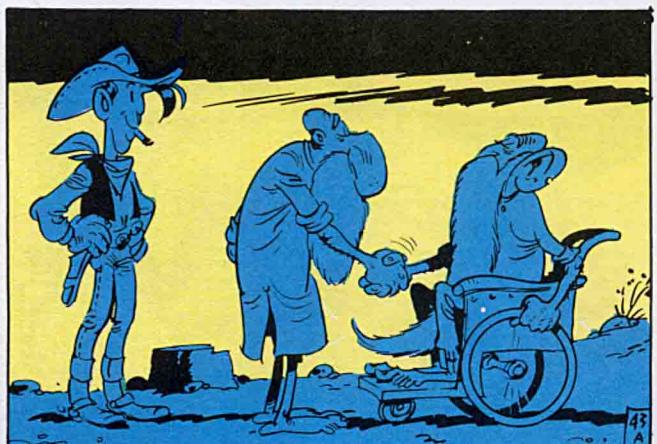
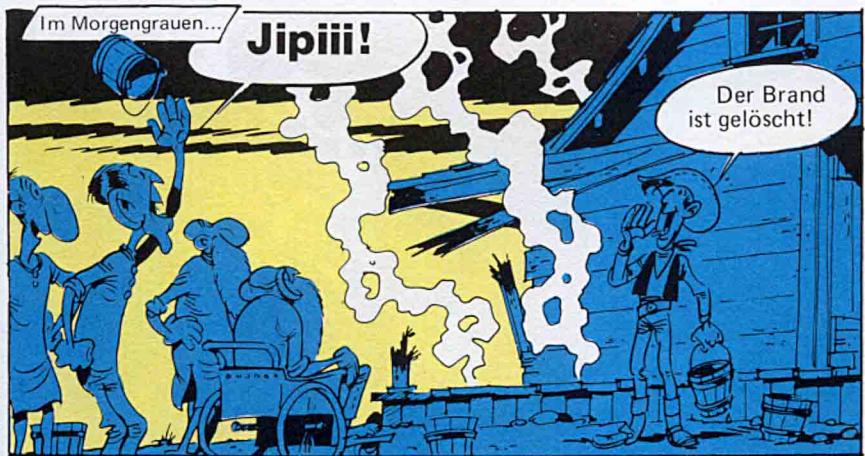


41 B

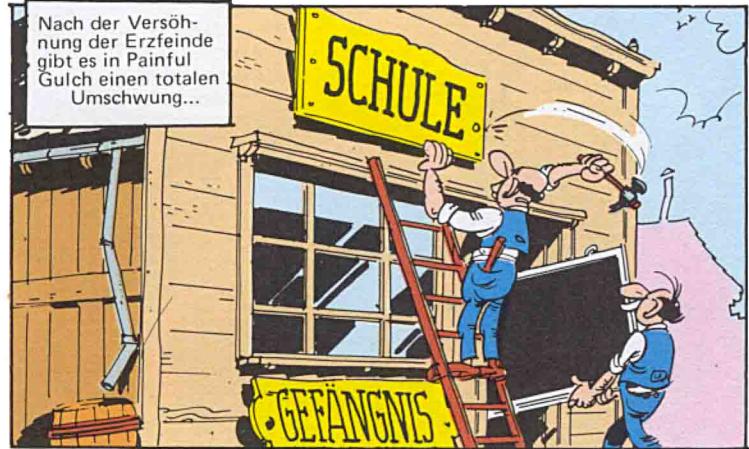


41 B





Nach der Versöhnung der Erzfeinde gibt es in Painful Gulch einen totalen Umschwung...



Die Bürger werden reich und zufrieden...

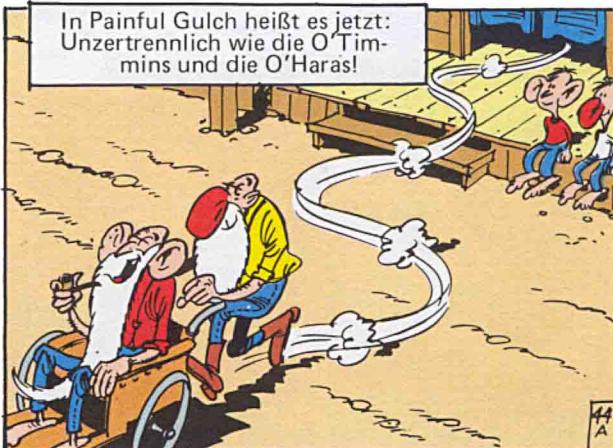


Manchmal frage ich mich, woher nur unser Streit kam...

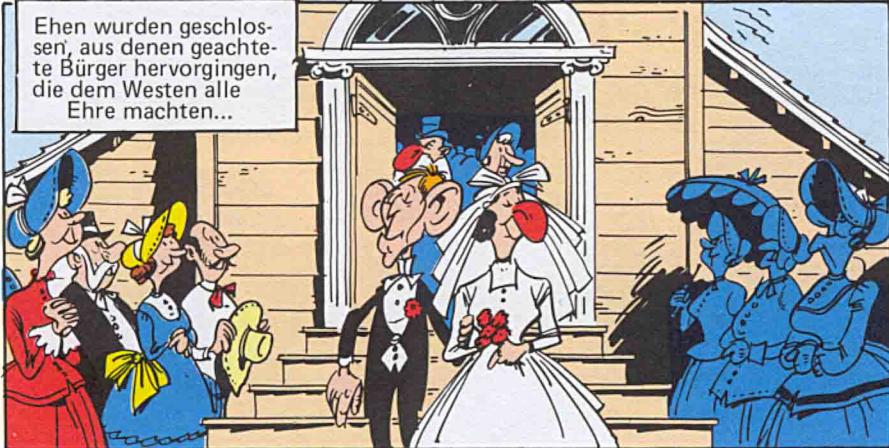
Belaste dich nicht mit dem alten Blödsinn! Prost, Pappy!



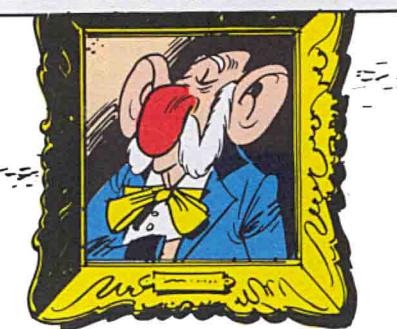
In Painful Gulch heißt es jetzt: Unzertrennlich wie die O'Timmins und die O'Haras!



Ehen wurden geschlossen, aus denen geachte Bürger hervorgingen, die dem Westen alle Ehre machten...



Der berühmteste ist Aloysius D. O'Timmins-O'Hara. Er wurde Bürgermeister von Painful Gulch, Senator, Gouverneur und (erfolgloser) Kandidat für die Vizepräsidentschaft der Vereinigten Staaten.

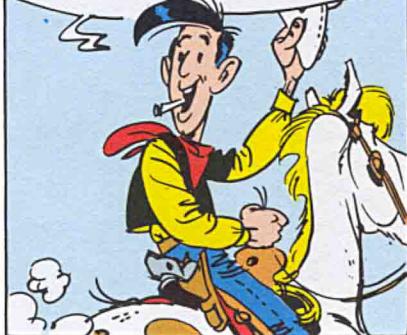


Aber wir wollen nicht voreilig! Bleiben wir noch einen Augenblick bei unserer Geschichte!

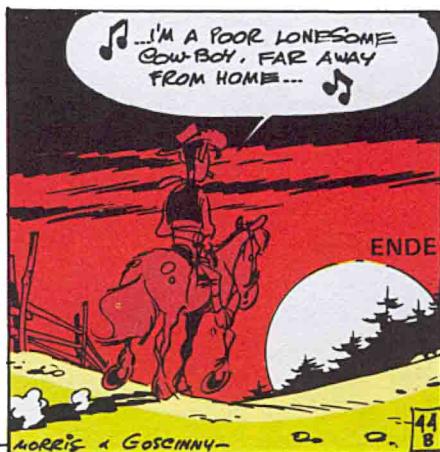
Wohin, Herr Bürgermeister?

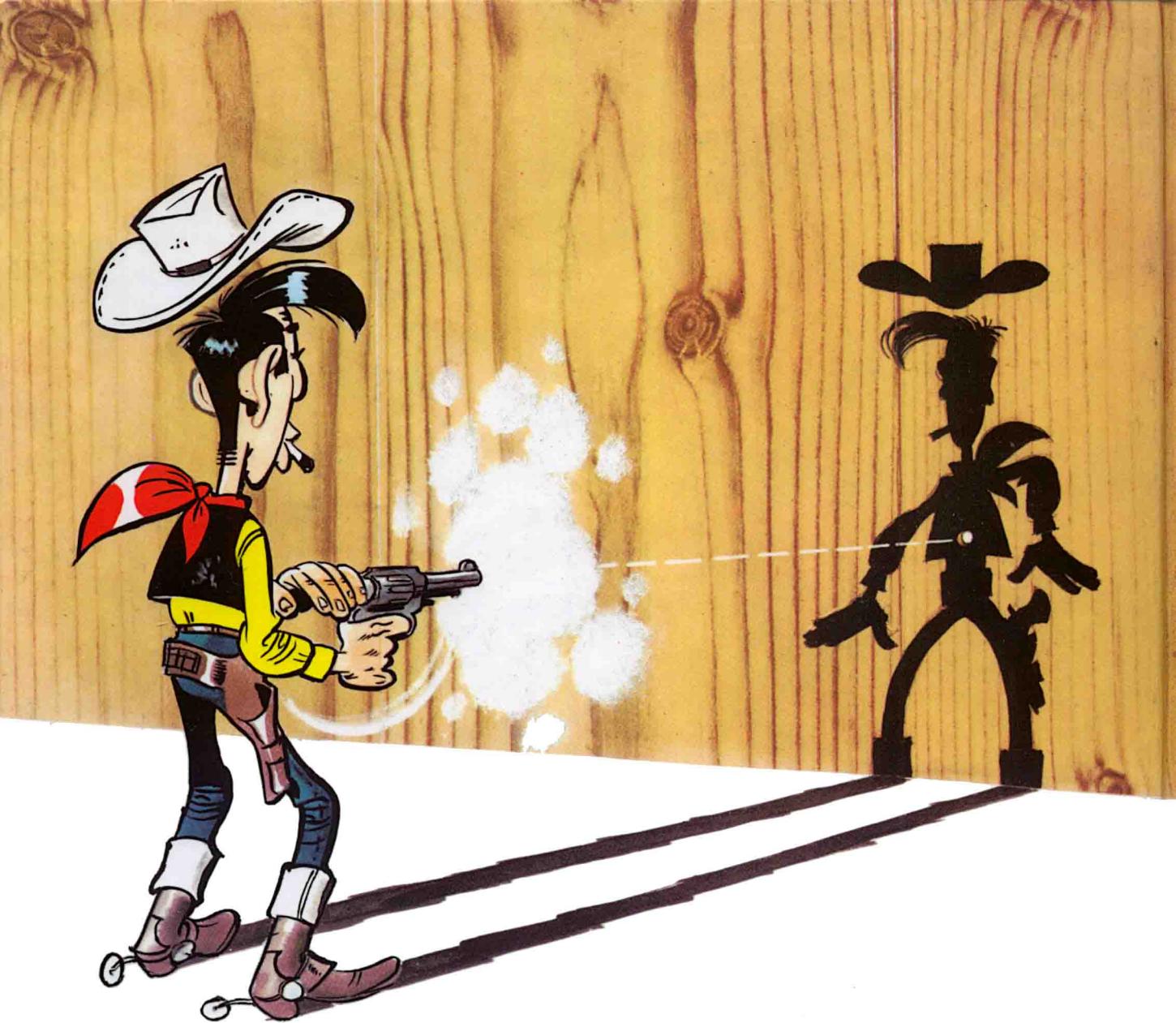


Ich reite weiter. Ich habe hier nur kurz unterbrochen, um eine Kleinigkeit in Painful Gulch zu regeln. Das ist nun erledigt.



...I'M A POOR LONESOME COWBOY, FAR AWAY FROM HOME...





LUCKY LUKE

DER MANN, DER SCHNELLER ZIEHT ALS SEIN SCHATTEN

LUCKY LUKE – der glorreiche Westernheld. Siegreich in zahllosen Duellen. Beschützer hilfsbedürftiger Ladies. Schrecken aller Viehdiebe und Falschspieler. Die gefährlichsten Killer bekommen weiche Knie, wenn dieser Mustercowboy zur Kanone greift.

LUCKY LUKE-Erfinder Morris (Maurice de Bevere) konnte sich während eines 6 jährigen USA-Aufenthaltes umfassende Kenntnisse über den Westen aneignen. Das zeigt sich deutlich in den liebevollen Details seiner humorsprühenden Zeichnungen. Der Text dieser glänzenden Parodie auf die Pionierzeit Amerikas zeigt unverkennbar die Handschrift des genialen ASTERIX-Vaters René Goscinny.